

Euroopan unionin virallinen lehti

L 389

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

47. vuosikerta

30. joulukuuta 2004

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2257/2004, annettu 20 päivänä joulukuuta 2004, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89, (EY) N:o 1267/1999, (EY) N:o 1268/1999 ja (EY) N:o 2666/2000 muuttamisesta Kroatian ehdokasaseman ottamiseksi huomioon 1
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2258/2004, annettu 28 päivänä joulukuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I lueteltujen kalastustuotteiden yhteisön vetäytymis- ja myyntihhinnoista kalastusvuonna 2005 5
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2259/2004, annettu 28 päivänä joulukuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä II lueteltujen kalastustuotteiden yhteisön myyntihhinnoista kalastusvuonna 2005 13
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2260/2004, annettu 28 päivänä joulukuuta 2004, eräille kalastustuotteille kalastusvuodeksi 2005 vahvistettavista viitehinnoista 15
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2261/2004, annettu 28 päivänä joulukuuta 2004, tietyille kalastustuotteille kalastusvuonna 2005 myönnettävän siirtotuen ja kiinteän tuen määrästä 19
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2262/2004, annettu 28 päivänä joulukuuta 2004, eräiden kalastustuotteiden yksityisen varastoinnin tuen määrästä kalastusvuonna 2005 21
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2263/2004, annettu 28 päivänä joulukuuta 2004, kalastusvuoden 2005 aikana markkinoilta vedettyjen kalastustuotteiden taloudellisen korvauksen ja sen ennakon laskennassa käytettävistä kiinteistä arvoista 22
- Komission asetus (EY) N:o 2264/2004, annettu 29 päivänä joulukuuta 2004, kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta 1 päivänä tammikuuta 2005 ja 31 päivänä tammikuuta 2005 väliseksi ajaksi 24

Neuvosto

2004/917/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 5 päivänä heinäkuuta 2004, liiallisen alijäämän olemassaolosta Kreikassa** 25

2004/918/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 5 päivänä heinäkuuta 2004, liiallisen alijäämän olemassaolosta Unkarissa** 27

2004/919/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2004, rajatylittävän ajoneuvorikollisuuden torjunnasta** 28

Komissio

2004/920/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 2004, poikkeuksen myöntämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/54/EY tietyistä säännöksistä Azorien saariryhmän osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 4880)** 31

2004/921/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 27 päivänä joulukuuta 2004, tuotantoeläinten hyvinvointia koskevia kuluttajien asenteita kartoittavalle Eurobarometri-tutkimukselle annettavasta yhteisön rahoituksesta** 33

2004/922/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 29 päivänä joulukuuta 2004, päätösten 2003/746/EY ja 2003/848/EY muuttamisesta siltä osin kuin asia koskee yhteisön rahoitusosuuden uudelleenkohdentamista tiettyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 2004 esittämiin TSE:iden hävitys- ja valvontaohjelmiin (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5396)** 34

2004/923/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 29 päivänä joulukuuta 2004, päätösten 2003/743/EY ja 2003/849/EY muuttamisesta siltä osin kuin asia koskee yhteisön rahoitusosuuden uudelleenkohdentamista jäsenvaltioiden vuodeksi 2004 esittämiin eläintautien hävittämisen ja valvontaohjelmiin sekä zoonoosien torjuntaan tarkoitettuihin tarkastusohjelmiin (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5397) ⁽¹⁾** 37

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston päätös 2004/924/YUTP, tehty 22 päivänä marraskuuta 2004, Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin oikeusvaltio-operaation EUJUST THEMIS asemaa ja toimintaa koskevan Euroopan unionin ja Georgian välisen sopimuksen tekemisestä** 41

Euroopan unionin ja Georgian välinen Sopimus Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin oikeusvaltio-operaation EUJUST THEMIS asemasta ja toiminnasta 42

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2257/2004,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2004,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 3906/89, (EY) N:o 1267/1999, (EY) N:o 1268/1999 ja (EY) N:o 2666/2000 muuttamisesta Kroatian ehdokasaseman ottamiseksi huomioon

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 181 a artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Brysselissä 17 ja 18 päivänä kesäkuuta 2004 kokoon-tunut Eurooppa-neuvosto päätti antaa Kroatialle jäsenyys-ehdokasmaan aseman ja pyysi komissiota valmistelemaan Kroatiaa varten liittymistä edeltävän strategian sekä tarvittavan rahoitusvälineen.
- (2) Liittymistä valmistelevan tuen antamiseksi Kroatialle olisi aiheellista sisällyttää Kroatia edunsaajiin taloudellisen tuen myöntämisestä tietyille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89⁽¹⁾ (Phare), liittymistä edeltävästä rakennepoliittikan välineestä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1267/1999⁽²⁾ (ISPA), sekä yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999⁽³⁾ (SAPARD) mukaisesti.
- (3) Lokakuun 29 päivänä 2001 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen III osastossa Kroatiaa kehoitetaan aktiivisesti edistämään Länsi-Balkanin alueellista yhteistyötä.
- (4) Albanialle, Bosnia ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle

Makedonialle annettavasta avusta joulukuun 5 päivänä 2000⁽⁴⁾ annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2666/2000 (CARDS) kiinnitetään erityistä huomiota Länsi-Balkanille annettavan yhteisön avun alueelliseen ulottuvuuteen alueellisen yhteistyön edistämistä silmällä pitäen, ja Kroatian olisi säilytettävä tukikelpoisuutensa hankkeisiin ja ohjelmiin, joilla on alueellinen ulottuvuus.

- (5) Kroatian Eurooppa-kumppanuuden periaatteet, ensisijaiset tavoitteet ja ehdot määritetään päätöksessä 2004/648/EY⁽⁵⁾.
- (6) Kaakkois-Euroopan keskeisen alueellisen liikenneverkon kehittämisestä tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan on määrä helpottaa valitsemaan ensisijaisia toimenpiteitä, joilla kehitetään yleiseurooppalaisia liikenneverkkoja liittymistä edeltävänä aikana.
- (7) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä heinäkuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽⁶⁾ voimaantulo edellyttää tiettyjen muutosten tekemistä asetuksiin, jotta niiden termistö ja voimassa olevat käytännöt olisivat yhdenmukaisia mainitun asetuksen kanssa.
- (8) Vaikka uusia jäsenvaltioita ei mainita tässä asetuksessa, vuoden 2003 liittymisasiakirjan 33 artiklassa säädetään asetusten (EY) N:o 3906/89 ja (EY) N:o 1267/1999 soveltamisesta asianomaisiin jäsenvaltioihin siirtymäkauden aikana.
- (9) Komissio on antanut asetukset (EY) N:o 1419/2004⁽⁷⁾ ja (EY) N:o 447/2004⁽⁸⁾, jotka muodostavat oikeusperustan toimenpiteiden rahoittamiselle SAPARD-ohjelmasta sellaisten sitoumusten puitteissa, joita ei ole saatu päätökseen liittymisajankohtaan mennessä. Jos komission on vielä ennen kyseisten sitoumusten päätökseen saattamista tarpeen tehdä päätöksiä, joita ei voida tehdä kumppanuuden edellä mainitun asetuksen perusteella, voidaan päätökset tehdä edelleen asetuksen (EY) N:o 1268/1999 perusteella sellaisena, kuin se on ennen tällä asetuksella tehtyjä muutoksia.

⁽¹⁾ EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 73, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004.

⁽³⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004.

⁽⁴⁾ EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2415/2001 (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 3).

⁽⁵⁾ EUVL L 297, 22.9.2004, s. 19.

⁽⁶⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 258, 5.8.2004, s. 11.

⁽⁸⁾ EUVL L 72, 11.3.2004, s. 64.

- (10) Asetukset (ETY) N:o 3906/89, (EY) N:o 1267/1999, (EY) N:o 1268/1999 ja (EY) 2666/2000 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan neuvoston asetus (ETY) N:o 3906/89 seuraavasti:

- 1) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Euroopan unionin liittymiskumppaneina olevien, jäsenyyttä hakeneiden maiden osalta Phare-ohjelman mukainen rahoitus keskitetään niihin tärkeimpiin painopistealueisiin, jotka koskevat yhteisön säännösten saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä eli hakijavaltioiden hallinnollisten rakenteiden ja toimintakyvyn vahvistamiseen ja investointeihin, lukuun ottamatta investointeja, jotka rahoitetaan liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1267/1999 (*) ja yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun asetuksen (EY) N:o 1268/1999 (**) mukaisesti, edellyttäen että vaatimukset toimenpiteiden rahoittamiseksi kyseisten kahden asetuksen nojalla täyttyvät. Phare-ohjelmasta voidaan kuitenkin rahoittaa myös sellaisia ympäristöä, liikennettä sekä maatalouden ja maaseudun kehittämistä koskevia toimenpiteitä, jotka ovat liitännäinen mutta välttämätön osa teollisuuden rakennemuutosta tai aluekehitystä koskevia integroituja ohjelmia.

(*) EYVL L 161, 26.6.1999, s. 73. (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

(**) EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004."

- b) Lisätään kohdat seuraavasti:

"4. Tuella voidaan kattaa saajamaiden osallistuminen tämän asetuksen nojalla alueelliseen, rajat ylittävään ja tarvittaessa valtioiden ja alueiden väliseen yhteistyöhön saajamaiden kesken tai niiden ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä.

5. Tuella voidaan tarvittaessa kattaa myös saajamaan osallistuminen alueellisiin ohjelmiin muiden säädösten nojalla."

- 2) Lisätään 8 artiklaan kohta seuraavasti:

"2. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1605/2002 (*) 54 artiklassa säädettyin rajoituksin komissio voi päättää siirtää julkisen vallan tehtäviä, kuten talousarvion toteuttamiseen liittyviä tehtäviä kyseisen asetuksen 54 artiklan 2 kohdassa mainituille elimille. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdassa mainituille elimille voidaan siirtää julkisen vallan tehtäviä, jos niillä on kansainvälisesti tunnustettu asema ja jos ne noudattavat kansainvälisesti tunnustettuja hallinto- ja valvontajärjestelmiä ja ovat julkisen vallan valvomia.

(*) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1."

- 3) Korvataan liitteessä oleva luettelo luettelolla seuraavasti:

"Bulgaria

Kroatia

Romania"

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1267/1999 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Perustetaan liittymistä edeltävä rakennepolitiikan väline, jäljempänä 'ISPA'.

ISPA:sta myönnetään tukea, jolla on tarkoitus osaltaan edistää Bulgarian, Kroatian ja Romanian, jäljempänä 'edunsaajamaat', Euroopan unioniin liittymisen valmistelua taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden alalla ympäristö- ja liikennepolitiikan osalta tämän asetuksen säännösten mukaisesti."

- 2) Lisätään 3 artiklan loppuun alakohta seuraavasti:

"Sen estämättä mitä edellä säädetään, yhteisön tukea myönnetään Kroatialle vuosien 2005 ja 2006 välisenä aikana."

- 3) Lisätään 4 artiklan loppuun alakohta seuraavasti:

"3. Poiketen siitä, mitä tämän artiklan ensimmäisessä ja toisessa virkkeessä säädetään, komissio määrittää Kroatialle vuosina 2005 ja 2006 tämän välineen mukaisesti kohdennettavan tuen suuruuden arvioituaan asianomaisen edunsaajamaan hallinnollisen tuen vastaanottokyvyn ja liittymistä koskevat investointitarpeet."

- 4) Poistetaan 9 artiklan 1 kohdan a alakohdasta sanat "1 päivästä tammikuuta 2000 ja joka tapauksessa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2002".

3 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1268/1999 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tässä asetuksessa vahvistetaan yhteisön tukikehys maatalouden ja maaseudun kestäväälle kehittämiselle liittymistä edeltävänä aikana Bulgariaa, Kroatiaa ja Romaniaa varten. Asetusta sovelletaan edelleen myös niiden ohjelmien päättämiseen, jotka aloitettiin Tšekissä, Virossa, Latviassa, Liettuaissa, Unkarissa, Puolassa, Slovakiassa ja Sloveniassa ennen näiden maiden liittymistä Euroopan unioniin."

2) Lisätään 4 artiklan 2 kohdan loppuun alakohta seuraavasti:

"Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, Kroatiaa koskeva suunnitelma laaditaan ensimmäisessä alakohdassa säädetyin edellytyksin vuonna 2005 alkavaksi kahden vuoden pituiseksi ajanjaksoksi."

3) Lisätään 5 artiklan 1 kohdan loppuun virke seuraavasti:

"Väliarviointia ei kuitenkaan suoriteta vastaavan, Kroatiaa koskevan ohjelman osalta."

4) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tämän asetuksen mukaista yhteisön tukea myönnetään vuosien 2000–2006 välisenä aikana lukuun ottamatta Kroatialle myönnettävää yhteisön tukea, jota myönnetään vuosien 2005 ja 2006 välisenä aikana. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa."

b) Lisätään 3 kohdan loppuun alakohta seuraavasti:

"Kroatialle vuosittain myönnettävä rahoitustuki vahvistetaan kuitenkin erikseen."

5) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

"11 artikla

Komissio jakaa 7 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi käytettävissä olevat varat hakijamaiden kesken. Komissio ilmoittaa voimassa olevia rahoitusnäkyviä koskevasta alustavasta varojen jaosta tehdystä päätöksestään kullekin hakijamaalle kolmen kuukauden kuluessa päätöksestä, jossa maa on todettu tukikelpoiseksi saamaan tukea tämän asetuksen mukaisesti."

4 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2666/2000 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklan 1 kohdan loppuun virke seuraavasti:

"Kroatia on vuodesta 2005 alkaen tukikelpoinen edunsaajamaa ainoastaan 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin hankkeisiin ja ohjelmiin, joilla on alueellinen ulottuvuus. Sen estämättä, mitä edellisessä virkkeessä säädetään, Kroatia on edelleen tukikelpoinen päätöksen 1999/311/EY mukaisiin hankkeisiin ja ohjelmiin."

2) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissio panee yhteisön avun täytäntöön Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1605/2002 (*) mukaisesti."

(*) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1."

b) Lisätään kohta seuraavasti:

"2 a. Asetuksen (EY) N:o 1605/2002 54 artiklassa säädetyin rajoituksin komissio voi päättää siirtää julkisen vallan tehtäviä, kuten talousarvion toteuttamiseen liittyviä tehtäviä kyseisen asetuksen 54 artiklan 2 kohdassa mainituille elimille. Asetuksen (EY) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdassa mainituille elimille voidaan siirtää julkisen vallan tehtäviä, jos niillä on kansainvälisesti tunnustettu asema ja jos ne noudattavat kansainvälisesti tunnustettuja hallinto- ja valvontajärjestelmiä ja ovat julkisen vallan valvomia."

5 artikla

Jos liittymistä edeltävien välineiden täytäntöönpanon yhteydessä tai Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999 ⁽¹⁾ täytäntöönpanon yhteydessä viitataan liittymiskumppanuuteen ⁽²⁾ ja Eurooppa-sopimukseen, tällä tarkoitetaan Kroatian osalta Eurooppa-kumppanuutta ⁽²⁾ ja vakautus- ja assosiaatiosopimusta.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. VAN GEEL

⁽¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

⁽²⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 86, 23.3.2004, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2258/2004,
annettu 28 päivänä joulukuuta 2004,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I lueteltujen kalastustuotteiden yhteisön vetäytymis- ja myyntihinnoista kalastusvuonna 2005**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelyalan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000⁽¹⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan ja 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 104/2000 säädetään, että jokaisen mainitun asetuksen liitteessä I luetellun tuotteen yhteisön vetäytymis- ja myyntihintojen määräksi vahvistetaan tuotteen tuoreuden, koon tai painon ja tarjontamuodon perusteella enintään 90 prosenttia ohjehinnasta kyseisen tuoteryhmän muuntokerrointa soveltaen.
- (2) Vetäytymishintoihin voidaan hyvin kaukana yhteisön merkittävimmistä kulutuskeskuksista sijaitsevilla purkamisalueilla soveltaa mukautuskertoimia. Kalastusvuoden 2005 ohjehinnat kaikkien kyseisten tuotteiden osalta vahvistetaan neuvoston asetuksessa⁽²⁾.
- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I lueteltujen tuotteiden yhteisön vetäytymis- ja myyntihintojen laskennassa kalastusvuonna 2005 sovellettavat muuntokertoimet vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I.

2 artikla

Kalastusvuonna 2005 sovellettavat yhteisön vetäytymis- ja myyntihinnat sekä tuotteet, joihin ne liittyvät, vahvistetaan liitteessä II.

3 artikla

Kalastusvuonna 2005 hyvin kaukana yhteisön merkittävimmistä kulutuskeskuksista sijaitsevilla purkamisalueilla sovellettavat vetäytymishinnat sekä tuotteet, joihin ne liittyvät, vahvistetaan liitteessä III.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

LIITE I

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I olevissa A, B ja C kohdissa lueteltujen tuotteiden muuntokertoimet

Laji	Koko (°)	Muuntokerroin	
		Perattu kala, päätä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
<i>Clupea harengus</i> -lajin sillit	1	0,00	0,47
	2	0,00	0,72
	3	0,00	0,68
	4a	0,00	0,43
	4b	0,00	0,43
	4c	0,00	0,90
	5	0,00	0,80
	6	0,00	0,40
	7a	0,00	0,40
	7b	0,00	0,36
	8	0,00	0,30
<i>Sardina pilchardus</i> -lajin sardiinit	1	0,00	0,51
	2	0,00	0,64
	3	0,00	0,72
	4	0,00	0,47
Piikkihai <i>Squalus acanthias</i>	1	0,60	0,60
	2	0,51	0,51
	3	0,28	0,28
Punahai <i>Scyliorhinus</i> -suvun lajit	1	0,64	0,60
	2	0,64	0,56
	3	0,44	0,36
Punasimppu <i>Sebastes</i> -suvun lajit	1	0,00	0,81
	2	0,00	0,81
	3	0,00	0,68
<i>Gadus morhua</i> -lajin turskat	1	0,72	0,52
	2	0,72	0,52
	3	0,68	0,40
	4	0,54	0,30
	5	0,38	0,22
Seiti <i>Pollachius virens</i>	1	0,72	0,56
	2	0,72	0,56
	3	0,71	0,55
	4	0,61	0,30
Kolja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	1	0,72	0,56
	2	0,72	0,56
	3	0,62	0,43
	4	0,52	0,36
Valkoturska <i>Merlangius merlangus</i>	1	0,66	0,50
	2	0,64	0,48
	3	0,60	0,44
	4	0,41	0,30

Laji	Koko (°)	Muuntokerroin	
		Perattu kala, päätä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
Molva <i>Molva</i> -suvun lajit	1	0,68	0,56
	2	0,66	0,54
	3	0,60	0,48
<i>Scomber scombrus</i> -lajin makrillit	1	0,00	0,72
	2	0,00	0,71
	3	0,00	0,69

(*) Tuoreus-, koko- ja tarjontamuotoryhmät on määritelty asetuksen (EY) N:o 104/2000 2 artiklan mukaisesti.

Laji	Koko (°)	Muuntokerroin	
		Perattu kala, päätä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
<i>Scomber japonicus</i> -lajin makrillit	1	0,00	0,77
	2	0,00	0,77
	3	0,00	0,63
	4	0,00	0,47
Sardelli <i>Engraulis</i> -suvun lajit	1	0,00	0,68
	2	0,00	0,72
	3	0,00	0,60
	4	0,00	0,25
Punakampela <i>Pleuronectes platessa</i>	1	0,75	0,41
	2	0,75	0,41
	3	0,72	0,41
	4	0,52	0,34
<i>Merluccius merluccius</i> -lajin kummeliturskat	1	0,90	0,71
	2	0,68	0,53
	3	0,68	0,52
	4	0,56	0,43
	5	0,52	0,41
Lasikampela <i>Lepidorhombus</i> -suvun lajit	1	0,68	0,64
	2	0,60	0,56
	3	0,54	0,49
	4	0,34	0,29
Hietakampela <i>Limanda limanda</i>	1	0,71	0,58
	2	0,54	0,42
Kampela <i>Platichthys flesus</i>	1	0,66	0,58
	2	0,50	0,42
Valkotonnikala <i>Thunnus alalunga</i>	1	0,90	0,81
	2	0,90	0,77
Seepia <i>Sepia officinalis</i> ja <i>Rossia macrosoma</i>	1	0,00	0,64
	2	0,00	0,64
	3	0,00	0,40

(*) Tuoreus-, koko- ja tarjontamuotoryhmät on määritelty asetuksen (EY) N:o 104/2000 2 artiklan mukaisesti.

Laji	Koko (°)	Muuntokerroin		
		Kokonainen tai pe- rattu kala, päättä ei poistettu (°)	Pää poistettu (°)	
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)	
Merikrotit <i>Lophius</i> -suvun lajit	1	0,61	0,77	
	2	0,78	0,72	
	3	0,78	0,68	
	4	0,65	0,60	
	5	0,36	0,43	
		Kaikissa jalostusasteissa		
		Ekstra, A (°)		
<i>Crangon crangon</i> -lajin katkaravut	1	0,59		
	2	0,27		
		Vedessä keitetyt	Tuoreet tai jäädytetyt	
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)	
Pohjankatkaravut <i>Pandalus borealis</i>	1	0,77	0,68	
	2	0,27	—	
		Kokonaiset (°)		
Isotaskurapu <i>Cancer pagurus</i>	1	0,72		
	2	0,54		
		Kokonaiset (°)		Pyrstöt (°)
		E' (°)	Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
Keisarihummeri <i>Nephrops norvegicus</i>	1	0,86	0,86	0,81
	2	0,86	0,59	0,68
	3	0,77	0,59	0,50
	4	0,50	0,41	0,41
		Perattu kala, päättä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)	
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)	
Kielikampela <i>Solea</i> -suvun lajit	1	0,75	0,58	
	2	0,75	0,58	
	3	0,71	0,54	
	4	0,58	0,42	
	5	0,50	0,33	

(*) Tuoreus-, koko- ja tarjontamuotoryhmät on määritelty asetuksen (EY) N:o 104/2000 2 artiklan mukaisesti.

LIITE II

Yhteisön vetäytymis- ja myyntihinnat asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I olevissa A, B ja C kohdissa luetuille tuotteille

Laji	Koko (°)	Vetäytymishinta (EUR/t)	
		Perattu kala, päätä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
<i>Clupea harengus</i> -lajin sillit	1	0	122
	2	0	187
	3	0	177
	4a	0	112
	4b	0	112
	4c	0	234
	5	0	208
	6	0	104
	7a	0	104
	7b	0	94
	8	0	78
<i>Sardina pilchardus</i> -lajin sardiinit	1	0	299
	2	0	376
	3	0	423
	4	0	276
Piikkihai <i>Squalus acanthias</i>	1	661	661
	2	562	562
	3	308	308
Punahai <i>Scyliorhinus</i> -suvun lajit	1	486	455
	2	486	425
	3	334	273
Punasimppu <i>Sebastes</i> -suvun lajit	1	0	934
	2	0	934
	3	0	784
<i>Gadus morhua</i> -lajin turskat	1	1 163	840
	2	1 163	840
	3	1 098	646
	4	872	485
	5	614	355
Seiti <i>Pollachius virens</i>	1	541	421
	2	541	421
	3	533	413
	4	458	225
Kolja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	1	708	550
	2	708	550
	3	609	423
	4	511	354
Valkoturska <i>Merlangius merlangus</i>	1	618	469
	2	600	450
	3	562	412
	4	384	281
Molva Molva-suvun lajit	1	813	670
	2	789	646
	3	718	574
<i>Scomber scombrus</i> -lajin makrillit	1	0	226
	2	0	223
	3	0	217
<i>Scomber japonicus</i> -lajin makrillit	1	0	233
	2	0	233
	3	0	191
	4	0	142

Laji	Koko (°)	Vetäytymishinta (EUR/t)	
		Perattu kala, päätä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
Sardelli <i>Engraulis-suvun</i> lajit	1 2 3 4	0 0 0 0	864 914 762 318
Punakampela <i>Pleuronectes platessa</i>			
— 1 päivästä tammikuuta 30 päivään huhtikuuta 2005	1 2 3 4	809 809 777 561	442 442 442 367
— 1 päivästä toukokuuta 31 päivään joulukuuta 2005	1 2 3 4	1 124 1 124 1 079 779	615 615 615 510
<i>Merluccius merluccius</i> -lajin kummeliturskat	1 2 3 4 5	3 358 2 537 2 537 2 089 1 940	2 649 1 977 1 940 1 604 1 530
Lasikampela <i>Lepidorhombus-suvun</i> lajit	1 2 3 4	1 669 1 472 1 325 834	1 571 1 374 1 202 712
Hietakampela <i>Limanda limanda</i>	1 2	623 474	509 368
Kampela <i>Platichthys flesus</i>	1 2	350 265	307 223
Valkotonnikala <i>Thunnus alalunga</i>	1 2	2 264 2 264	1 816 1 726
Seepia <i>Sepia officinalis</i> ja <i>Rossia macrosoma</i>	1 2 3	0 0 0	1 037 1 037 648
		Kokonainen tai pe- rattu kala, päätä ei poistettu (°)	Pää poistettu (°)
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
Merikrotit <i>Lophius-suvun</i> lajit	1 2 3 4 5	1 740 2 225 2 225 1 854 1 027	4 519 4 226 3 991 3 521 2 524
		Kaikissa jalostusasteissa	
		Ekstra, A (°)	
<i>Crangon crangon</i> -lajin katkaravut	1 2	1 425 652	
		Vedessä keitetyt	Tuoreet tai jäähdetyt
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
Pohjankatkaravut <i>Pandalus borealis</i>	1 2	4 863 1 705	1 092 —

Laji	Koko (°)	Myyntihinta (EUR/t)		
		Kokonaiset (°)		
Isotaskurapu <i>Cancer pagurus</i>	1	1 253		
	2	940		
		Kokonaiset (°)		Pyrstöt (°)
		E' (°)	Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
Keisarihummeri <i>Nephrops norvegicus</i>	1	4 613	4 613	3 449
	2	4 613	3 165	2 895
	3	4 130	3 165	2 129
	4	2 682	2 199	1 746
		Perattu kala, päättä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)	
		Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)	
Kielikampela <i>Solea-suvun</i> lajit	1	4 960	3 836	
	2	4 960	3 836	
	3	4 695	3 571	
	4	3 836	2 777	
	5	3 307	2 182	

(*) Tuoreus-, koko- ja tarjontamuotoryhmät on määritelty asetuksen (EY) N:o 104/2000 2 artiklan mukaisesti.

LIITE III

Vetäytymishinnat hyvin kaukana yhteisön merkittävimmistä kulutuskeskuksista sijaitsevilla purkausalueilla

Laji	Purkamisalue	Kerroin	Koko (°)	Vetäytymishinta (EUR/t)	
				Perattu kala, päättä ei poistettu (°)	Kokonainen kala (°)
				Ekstra, A (°)	Ekstra, A (°)
<i>Clupea harengus</i> -lajin sillit	Irlannin rannikkoalueet ja saaret	0,90	1	0	110
			2	0	168
			3	0	159
			4a	0	101
	Itä-Englannin rannikkoalueet Berwickistä Douvreen. Skotlannin rannikkoalueet Portpatrickista Eyemouthiin sekä näiden alueiden länsi- ja pohjoispuolella sijaitsevat saaret. Downin kreivikunnan rannikkoalueet (Pohjois-Irlanti)	0,90	1	0	110
			2	0	168
			3	0	159
			4a	0	101
<i>Scomber scombrus</i> -lajin makrillit	Irlannin rannikkoalueet ja saaret	0,96	1	0	217
			2	0	214
			3	0	208
	Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevien Cornwallin ja Devonin kreivikuntien rannikkoalueet ja saaret	0,95	1	0	215
			2	0	212
			3	0	206
<i>Merluccius merluccius</i> -lajin kummeliturskat	Rannikkoalueet Luoteis-Skotlannissa sijaitsevasta Troonista Koillis-Skotlannissa sijaitsevaan Wickiin sekä näiden alueiden länsi- ja pohjoispuolella sijaitsevat saaret	0,75	1	2 518	1 987
			2	1 903	1 483
			3	1 903	1 455
			4	1 567	1 203
			5	1 455	1 147
Valkotonnikala (<i>Thunnus alalunga</i>)	Azorien saaret ja Madeira	0,48	1	1 086	872
			2	1 086	829
<i>Sardina pilchardus</i> -lajin sardiinit	Kanariansaaret	0,48	1	0	144
			2	0	180
			3	0	203
			4	0	132
	Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevien Cornwallin ja Devonin kreivikuntien rannikkoalueet ja saaret	0,74	1	0	222
			2	0	278
			3	0	313
			4	0	204
	Atlantin rannikkoalueet Portugalissa	0,93	2	0	349
			3	0	342

(*) Tuoreus-, koko- ja tarjontamuotoryhmät on määritelty asetuksen (EY) N:o 104/2000 2 artiklan mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2259/2004,
annettu 28 päivänä joulukuuta 2004,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä II lueteltujen kalastustuotteiden yhteisön myynti-
hinnoista kalastusvuonna 2005

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 25 artiklan 1 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jokaiselle asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä II luetelluista tuotteista vahvistetaan ennen kalastusvuoden alkua yhteisön myyntihinta, joka on vähintään 70 prosenttia ja enintään 90 prosenttia ohjehinnasta.
- (2) Kaikkien kyseisten tuotteiden kalastusvuoden 2005 ohjehinnat vahvistetaan neuvoston asetuksessa ⁽²⁾.
- (3) Markkinahinnat vaihtelevat suuresti lajin ja tuotteiden kaupallisen tarjontamuodon mukaan, erityisesti kalmareiden ja kummeliturkan osalta.
- (4) Sen vuoksi yhteisön alueella aluksesta purettujen jäädytettyjen tuotteiden eri lajeille ja tarjontamuodoille olisi

vahvistettava muuntokertoimet, jotta voitaisiin määrittää taso, jolla neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu interventiotoinenpide voidaan käynnistää.

- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä II lueteltujen tuotteiden kalastusvuonna 2005 sovellettavat yhteisön myyntihinnat sekä tarjontamuodot ja muuntokertoimet ovat tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

LIITE

MYyntIHINNAT JA MUUNTOKERTOIMET

Laji	Tarjontamuoto	Muuntokeroin	Interventio-taso	Myyntihinta (EUR/t)
Grönlanninpallas (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	Kokonaiset tai joista on poistettu sisälmykset, päättömät tai päineen	1,0	0,85	1 663
Kummeliturska (<i>Merluccius spp.</i>)	Kokonaiset tai joista on poistettu sisälmykset, päättömät tai päineen	1,0	0,85	1 053
	Yksittäiset fileet			
	— nahkoineen	1,0	0,85	1 274
	— nahattomat	1,1	0,85	1 402
Hammasahvenet ja pagellit (<i>Dendex dentex</i> ja <i>Pagellus spp.</i>)	Kokonaiset tai joista on poistettu sisälmykset, päättömät tai päineen	1,0	0,85	1 362
Miekkakala (<i>Xiphias gladius</i>)	Kokonaiset tai joista on poistettu sisälmykset, päättömät tai päineen	1,0	0,85	3 416
Katkaravut <i>Penaeidae</i>	Jäädetyt			
a) <i>Parapenaeus Longirostris</i>		1,0	0,85	3 396
b) Muut <i>Penaeidae</i>		1,0	0,85	6 852
Seepiat (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> ja <i>Sepiola rondeletti</i>)	Jäädetyt	1,0	0,85	1 654
Kalmarit (<i>Loligo spp.</i>)				
a) <i>Loligo patagonica</i>	— kokonaiset perkaamattomat	1,00	0,85	993
	— peratut	1,20	0,85	1 191
b) <i>Loligo vulgaris</i>	— kokonaiset perkaamattomat	2,50	0,85	2 482
	— peratut	2,90	0,85	2 879
Meritursaat (<i>Octopus spp.</i>)	Jäädetyt	1,00	0,85	1 819
<i>Illex argentinus</i>	— kokonaiset perkaamattomat	1,00	0,80	689
	— putket	1,70	0,80	1 171

Kaupalliset tarjontamuodot:

- kokonainen, perkaamaton: käsittelemätön kala
- perattu: tuote, josta on poistettu vähintään sisälmykset
- putki: kalmarin ruumis, josta on poistettu vähintään pää ja sisälmykset

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2260/2004,
annettu 28 päivänä joulukuuta 2004,
eräille kalastustuotteille kalastusvuodeksi 2005 vahvistettavista viitehinnoista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan 1 ja 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 104/2000 säädetään mahdollisuudesta vahvistaa yhteisössä voimassa olevat viitehinnat vuosittain tuoteluokittain niiden tuotteiden osalta, joihin sovelletaan mainitun asetuksen 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti tariffien suspendoimista koskevaa järjestelyä. Samasta mahdollisuudesta säädetään niiden tuotteiden osalta, joihin on sovellettava viitehintaa joko WTO:n säännöissä määrättävän tariffien alentamista koskevan järjestelyn tai jonkin muun tullietuusmenettelyn nojalla.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I olevassa A ja B kohdassa lueteltujen tuotteiden osalta viitehintaa on yhtä suuri kuin mainitun asetuksen 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti vahvistettu vetäytymishinta.
- (3) Kyseisten tuotteiden yhteisön vetäytymishinnat sekä myyntihinnat kalastusvuodeksi 2005 vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2258/2004⁽²⁾.

- (4) Muiden kuin asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteissä I ja II lueteltujen tuotteiden osalta viitehintaa vahvistetaan erityisesti niiden tullausarvojen painotetun keskiarvon perusteella, jotka on todettu jäsenvaltioiden tuontimarkkinoilla tai tuontisatamissa viitehinnan vahvistamista edeltävien kolmen vuoden aikana.
- (5) Viitehintoja ei ole tarpeen vahvistaa kaikkien niiden lajien osalta, joihin sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 104/2000 vahvistettuja perusteita, eikä erityisesti sellaisten lajien osalta, joiden kolmansista maista tulevat vientimäärät ovat vähämerkityksisiä.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 29 artiklan mukaisesti vahvistettujen kalastustuotteiden viitehinnat kalastusvuodeksi 2005 esitetään tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 5.

LIITE (*)

1. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 29 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden viitehinnat

Laji	Koko ⁽¹⁾	Viitehinta (euroa tonnilta)			
		Perattu kala päineen ⁽¹⁾		Kokonainen kala ⁽¹⁾	
		Taricin lisäkoodi	Ekstra, A ⁽¹⁾	Taricin lisäkoodi	Ekstra, A ⁽¹⁾
<i>Clupea harengus</i> -lajin sillit ex 0302 40 00	1		—	F011	122
	2		—	F012	187
	3		—	F013	177
	4a		—	F016	112
	4b		—	F017	112
	4c		—	F018	234
	5		—	F015	208
	6		—	F019	104
	7a		—	F025	104
	7b		—	F026	94
	8		—	F027	78
Punasimput (puna-ahvenet) (<i>Sebastes</i> spp.) ex 0302 69 31 ja ex 0302 69 33	1		—	F067	934
	2		—	F068	934
	3		—	F069	784
<i>Gadus morhua</i> -lajin turskat ex 0302 50 10	1	F073	1 163	F083	840
	2	F074	1 163	F084	840
	3	F075	1 098	F085	646
	4	F076	872	F086	485
	5	F077	614	F087	355
		Vedessä keitetyt		Tuoreet tai jäädytetyt	
		Taricin lisäkoodi	Ekstra, A ⁽¹⁾	Taricin lisäkoodi	Ekstra, A ⁽¹⁾
Pohjankatkaravut (<i>Pandalus borealis</i>) ex 0306 23 10	1	F317	4 863	F321	1 092
	2	F318	1 705	—	—

⁽¹⁾ Tuoreus-, koko- ja tarjontamuotoluokat on määritellyt asetuksen (EY) N:o 104/2000 2 artiklan mukaisesti.

(*) Kaikkien muiden luokkien, joita ei ole erityisesti mainittu liitteessä olevassa 1 ja 2 kohdassa, ilmoitettava lisäkoodi on "F499: Muut".

2. Asetuksen (EY) N:o 104/2000 29 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden viitehinnat

Tuote	Taricin lisäkoodi	Tarjontamuoto	Viitehinta (euroa tonnilta)
1. Punasimppu (puna-ahven) (<i>Sebastes spp.</i>)			
ex 0303 79 35 ex 0303 79 37	F411	Kokonaisina: — päineen tai päättöminä	932
ex 0304 20 35 ex 0304 20 37	F412 F413 F414	Fileinä: — ruotoineen ("standard") — ilman ruotoja — pakattuina harkkoina, joiden paino on enintään 4 kg	1 915 2 096 2 240
2. Turska (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> ja <i>Gadus macrocephalus</i>) ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kalat			
ex 0303 60 11, ex 0303 60 19, ex 0303 60 90, ex 0303 79 41	F416	Kokonaisina, päineen tai päättöminä	1 084
ex 0304 20 29	F417 F418 F419 F420 F421	Fileinä: — fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ruotoineen ("standard") — fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ilman ruotoja — fileet yksittäisinä tai kokonaan limittäisinä ("fully interleaved"), nahkoineen — fileet yksittäisinä tai kokonaan limittäisinä ("fully interleaved"), ilman nahkoja — pakattuina harkkoina, joiden paino on enintään 4 kg	2 428 2 691 2 602 3 003 2 932
ex 0304 90 38	F422	Palat ja muu kalanliha, lukuun ottamatta teollisuusharkkoja (jauhetuja)	1 392
3. Seiti (<i>Pollachius virens</i>)			
ex 0304 20 31	F424 F425 F426 F427 F428	Fileinä: — fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ruotoineen ("standard") — fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ilman ruotoja — fileet yksittäisinä tai kokonaan limittäisinä ("fully interleaved"), nahkoineen — fileet yksittäisinä tai kokonaan limittäisinä ("fully interleaved"), ilman nahkoja — pakattuina harkkoina, joiden paino on enintään 4 kg	1 488 1 639 1 476 1 681 1 751
ex 0304 90 38	F429	Palat ja muu kalanliha, lukuun ottamatta teollisuusharkkoja (jauhetuja)	967

Tuote	Taricin lisäkoodi	Tarjontamuoto	Viitehintaa (euroa tonnilta)
4. Kolja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)		Fileinä:	
ex 0304 20 33	F431	— fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ruotoineen ("standard")	2 264
	F432	— fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ilman ruotoja	2 659
	F433	— fileet yksittäisinä tai kokonaan limittäisinä ("fully interleaved"), nahkoineen	2 512
	F434	— fileet yksittäisinä tai kokonaan limittäisinä ("fully interleaved"), ilman nahkoja	2 738
	F435	— pakattuina harkkoina, joiden paino on enintään 4 kg	2 960
5. Tyynenmerenseiti (<i>Theragra chalcogramma</i>)		Fileinä:	
ex 0304 20 85	F441	— fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ruotoineen ("standard")	1 147
	F442	— fileet limittäisinä ("interleaved") tai teollisuusharkkoina, ilman ruotoja	1 298
6. Silli ja silakka (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)		Sillifileinä	
ex 0304 10 97	F450	— joiden kappalepaino on yli 80 g	505
ex 0304 90 22	F450	— joiden kappalepaino on yli 80 g	455

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2261/2004,**annettu 28 päivänä joulukuuta 2004,****tietyille kalastustuotteille kalastusvuonna 2005 myönnettävän siirtotuen ja kiinteän tuen määrästä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tietyjen kalastustuotteiden siirtotuen myöntämisen osalta 21 päivänä joulukuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2814/2000 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tietyjen kalastustuotteiden kiinteän tuen myöntämisen osalta 14 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 939/2001 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 104/2000 säädetään tuista tietyille tuoreille markkinoilta vedetyille tuotteille, jotka joko jalostetaan niiden stabiloimiseksi ja varastoidaan tai säilytetään.
- (2) Näiden tukien olisi tyydyttävällä tavalla kannustettava tuottajajärjestöjä jalostamaan tai säilyttämään markkinoilta vedetyt tuotteet niiden hävittämisen estämiseksi.

(3) Tuen määrä on vahvistettava siten, ettei kyseisten tuotteiden markkinoiden tasapainoa järkytetä eikä kilpailuedellytyksiä vääristetä.

(4) Tuen määrä ei saisi ylittää stabiloinnin ja varastoinnin kannalta välttämättömistä toimista aiheutuneita teknisiä kuluja ja rahoituskuluja, jotka on todettu yhteisössä asianomaista kalastusvuotta edeltäneen kalastusvuoden aikana.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 23 artiklassa tarkoitetun siirtotuen määrät ja 24 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun kiinteän tuen määrät vahvistetaan kalastusvuodeksi 2005 tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 326, 22.12.2000, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 132, 15.5.2001, s. 10.

LIITE

- 1) Siirtotuen määrä asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I olevan A ja B kohdan tuotteiden sekä liitteessä I olevan C kohdan kielikampelan (*Solea-suvun* lajit) osalta

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 23 artiklassa tarkoitetut jalostusmenetelmät	Tuen määrä (euroa/tonni)
1	2
I. Kokonaisten, perattujen ja päineen olevien tai paloitetujen tuotteiden jäädytys ja varastointi	
— <i>Sardina pilchardus</i> -lajin sardiinit	330
— Muut lajit	270
II. Fileoiminen, jäädytys ja varastointi	350
III. Kokonaisten, perattujen päineen olevien, paloitetujen tai fileoitujen tuotteiden suolaaminen ja/tai kuivaaminen ja varastointi	260
IV. Marinointi ja varastointi	240

- 2) Siirtotuen määrä asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä I olevan C kohdan muiden tuotteiden osalta

Asetuksen (EY) N:o 104/2000 23 artiklassa tarkoitetut jalostus- ja/tai säilytysmenetelmät	Tuote	Tuen määrä (euroa/tonni)
1	2	3
I. Jäädytys ja varastointi	Keisarihummeri (<i>Nephrops norvegicus</i>)	300
	Keisarihummerin pyrstöt (<i>Nephrops norvegicus</i>)	225
II. Pään poistaminen, jäädytys ja varastointi	Keisarihummeri (<i>Nephrops norvegicus</i>)	280
III. Keittäminen, jäädytys ja varastointi	Keisarihummeri (<i>Nephrops norvegicus</i>)	300
	Isotaskurapu (<i>Cancer pagurus</i>)	225
IV. Pastörointi ja varastointi	Isotaskurapu (<i>Cancer pagurus</i>)	360
V. Altaissa tai häkeissä	Isotaskurapu (<i>Cancer pagurus</i>)	210

- 3) Asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä IV olevien tuotteiden kiinteän tuen määrä

Jalostusmenetelmät	Tuen määrä (euroa/tonni)
I. Kokonaisten, perattujen ja päineen olevien tai paloitetujen tuotteiden jäädytys ja varastointi	270
II. Fileoiminen, jäädytys ja varastointi	350

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2262/2004,
annettu 28 päivänä joulukuuta 2004,
eräiden kalastustuotteiden yksityisen varastoinnin tuen määrästä kalastusvuonna 2005**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kalastustuotteiden yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen osalta 21 päivänä joulukuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2813/2000 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuen määrä ei saisi ylittää kyseistä kalastusvuotta edeltävänä kalastusvuonna yhteisössä todettujen teknisten kulojen ja rahoituskulujen määrää.
- (2) Yksityisen varastoinnin tuki olisi myönnettävä yhtenä eränä pitkäaikaisvarastoinnin välttämiseksi, maksuaikojen lyhentämiseksi sekä valvonnan helpottamiseksi.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yksityisen varastoinnin tuki asetuksen (EY) N:o 104/2000 liitteessä II mainituille tuotteille kalastusvuonna 2005 vahvistetaan seuraavasti:

— ensimmäinen kuukausi: 200 euroa tonnilta,

— toinen kuukausi: 0 euroa tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 326, 22.12.2000, s. 30.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2263/2004,**annettu 28 päivänä joulukuuta 2004,****kalastusvuoden 2005 aikana markkinoilta vedettyjen kalastustuotteiden taloudellisen korvauksen ja sen ennakon laskennassa käytettävistä kiinteistä arvoista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 5 ja 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 104/2000 säädetään taloudellisen korvauksen myöntämisestä tuottajajärjestöille, jotka tietyn edellytyksin toteuttavat mainitun asetuksen liitteessä I olevassa A ja B kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta markkinoiltavetämis-toimenpiteitä. Tämän taloudellisen korvauksen arvosta on vähennettävä muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi käytettäväksi tarkoitetuille tuotteille vahvistettava kiinteä arvo.
- (2) Markkinoilta vedettyjen tiettyjen kalastustuotteiden myynnistä 19 päivänä joulukuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2493/2001 ⁽²⁾ säädetään vaihtoehtoisista markkinoilta vedettyjen tuotteiden käyttämiseksi. On tarpeen vahvistaa kyseisille tuotteille kiinteä arvo jokaisen vaihtoehdon osalta ottaen huomioon tällaisesta myynnistä eri jäsenvaltioissa mahdollisesti saatavat keskimääräiset tulot.
- (3) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kalastustuotteiden markkinoilta vetämistä koskevan taloudellisen korvauksen myöntämisen osalta 15 päivänä marraskuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2509/2000 ⁽³⁾ 7 artiklan erityissäännöissä säädetään, että taloudellisen korvauksen myöntämisestä vastaavalle elimelle on annettava tieto myyntiin saattamisesta silloin

kun tuottajajärjestö tai sen jäsen saattaa tuotteitansa myyntiin jossain muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa se on hyväksytty. Edellä mainittu elin on sen jäsenvaltion elin, jossa tuottajajärjestö on hyväksytty. Tämän vuoksi vähennettävän kiinteän arvon olisi oltava viimeksi mainitussa jäsenvaltiossa sovellettava arvo.

- (4) Samaa laskentamenetelmää olisi sovellettava myös asetuksen (EY) N:o 2509/2000 6 artiklassa säädetyn taloudellisen korvauksen ennakon laskemiseen.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuottajajärjestöjen markkinoilta vetämien ja muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeena käytettäväksi tarkoitettujen kalastustuotteiden taloudellisen korvauksen ja sen ennakon laskennassa käytettävät kiinteät arvot, siten kuin asetuksen (EY) N:o 104/2000 21 artiklan 5 kohdassa tarkoitetaan, vahvistetaan kalastusvuodeksi 2005 tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Taloudellisesta korvauksesta ja sen ennakosta vähennettävä kiinteä arvo on siinä jäsenvaltiossa sovellettava kiinteä arvo, jossa tuottajajärjestö on hyväksytty.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 337, 20.12.2001, s. 20.

⁽³⁾ EYVL L 289, 16.11.2000, s. 11.

LIITE

Kiinteät arvot

Markkinoilta vedettyjen tuotteiden käyttötarkoitus	Euroa/tonni
1) Käyttö kalajauhoksi jalostamisen jälkeen (rehuksi):	
a) <i>Clupea harengus</i> -lajin sillit sekä <i>Scomber scombrus</i> - ja <i>Scomber japonicus</i> -lajien makrillit:	
— Tanska ja Ruotsi	70
— Yhdistynyt kuningaskunta	50
— muut jäsenvaltiot	17
— Ranska	1
b) <i>Crangon crangon</i> -lajin katkaravut ja pohjankatkaravut (<i>Pandalus borealis</i>):	
— Tanska ja Ruotsi	0
— muut jäsenvaltiot	10
c) muut tuotteet:	
— Tanska	40
— Ruotsi, Portugali ja Irlanti	17
— Yhdistynyt kuningaskunta	28
— muut jäsenvaltiot	1
2) Käyttö tuoreena tai säilöttynä (rehuksi)	
a) <i>Sardina pilchardus</i> -lajin sardiinit ja sardellit (<i>Engraulis</i> spp.):	
— kaikki jäsenvaltiot	8
b) muut tuotteet:	
— Ruotsi	0
— Ranska	30
— muut jäsenvaltiot	38
3) Käyttö syöttinä:	
— Ranska	50
— muut jäsenvaltiot	10
4) Käyttö muihin tarkoituksiin kuin rehuksi	0

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2264/2004,**annettu 29 päivänä joulukuuta 2004,****kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta 1 päivänä tammi-
kuuta 2005 ja 31 päivänä tammikuuta 2005 väliseksi ajaksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan viiden-
nen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettäville mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille, mainitun kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille sekä CN-koodiin 1702 50 00 kuuluvalla kemiallisesti puhtaalle fruktoosille (levuloosille), silloin kun se on välituote, voidaan päättää myöntää tuotantotukia.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001

annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1265/2001 ⁽²⁾ säädetään, että kyseiset tuet määritetään valkoiselle soke-
rille vahvistetun tuen perusteella.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 9 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava kuu-
kausittain kunkin kuukauden 1 päivänä alkaviksi kausiksi.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 4 artiklassa tarkoitetun valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan 38,829 EUR/100 kg:ksi 1 päivänä tammikuuta 2005 ja 31 päivänä tammikuuta 2005 väliseksi ajaksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä heinäkuuta 2004,

liiallisen alijäämän olemassaolosta Kreikassa

(2004/917/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 104 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon komission suosituksen,

ottaa huomioon Kreikan esittämät huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on vältettävä liiallisia julkistalouden alijäämiä.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimus perustuu terveen julkisen talouden tavoitteeseen, jolla pyritään vahvistamaan edellytyksiä hintavakaudelle ja uusien työpaikkojen syntyä edistävälle vahvalle ja kestäväälle kasvulle.
- (3) Perustamissopimuksen 104 artiklan mukainen liiallista alijäämää koskeva menettely edellyttää päätöstä liiallisen alijäämän olemassaolosta. Perustamissopimukseen liitettyssä liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyssä pöytäkirjassa on lisämääryksiä liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanosta. Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 22 päivänä marraskuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3605/93⁽¹⁾ esitetään yksityiskohtaiset säännökset ja määritelmät mainitun pöytäkirjan määräysten soveltamiseksi.
- (4) Perustamissopimuksen 104 artiklan 5 kohdassa edellytetään, että komissio antaa lausunnon neuvostolle, jos komissio katsoo, että jäsenvaltiossa on tai siellä voi ilmetä

liiallinen alijäämä. Komissio on antanut neuvostolle tällaisen Kreikkaa koskevan lausunnon 24 päivänä kesäkuuta 2004. Tarkasteltuaan kaikkia 104 artiklan 3 kohdan mukaisessa kertomuksessaan esitettyjä näkökohtia ja ottaen huomioon talous- ja rahoituskomitean 104 artiklan 4 kohdan mukaisen lausunnon komissio katsoo 24 päivänä kesäkuuta 2004 antamassaan lausunnossa, että Kreikassa on liiallinen julkisen talouden alijäämä.

- (5) Perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdassa määrätään, että neuvosto ottaa huomioon kyseisen jäsenvaltion mahdolliset huomautukset ennen kuin se päättää kokonaisarvion tehtyään, onko jäsenvaltiossa liiallinen alijäämä.
- (6) Kokonaisarvion perusteella voidaan todeta seuraavaa: julkisen talouden alijäämä Kreikassa vuonna 2003 oli 3,2 prosenttia BKT:stä. Perustamissopimuksessa asetetun kolmen prosentin viitearvon ylittyminen vuonna 2003 ei johtunut vakaus- ja kasvusopimuksessa tarkoitettua epätavallisesta tapahtumasta, johon Kreikan viranomaiset eivät olisi voineet vaikuttaa, eikä myöskään talouden jyrkästä laskusuhdanteesta. Alijäämä syntyi päinvastoin voimakkaan taloudellisen kasvun tilanteessa, sillä kokonaistuotanto kasvoi 4,2 prosenttia vuonna 2003 ja positiivinen tuotantokuilu suhteessa BKT:hen oli noin 1,5 prosenttia. Julkisen talouden alijäämän kehitys poikkeaa joulukuussa 2002 julkaistussa tarkistetussa vakausohjelmassa vahvistetusta 0,9 prosentin tavoitteesta. Komission mukaan alijäämän huomattavan kasvun syynä ovat poikkeukselliset tekijät (olympiakisojen valmisteluun liittyvien menojen ylittyminen ja korvaukset säästä johtuvista vahingoista), suunniteltua suuremmat juoksevat menot (tulonsiirrot ja julkisen sektorin palkat) ja tulojen vaje (alv, tuloverot ja postisäästöpankin valtiolle suorittaman maksun uudelleenluokittelu rahoitustoimeksi).
- (7) Komissio arvioi kevään 2004 talousennusteessaan, että julkisen talouden alijäämä Kreikassa kasvaa vuonna 2004 3,2 prosenttiin BKT:stä. Arvio perustuu olettamukseen, että politiikkaa ei muuteta, sekä maaliskuun lopulla ilmoitettuun vuoden 2003 alijäämään, joka oli 2,95 prosenttia BKT:stä.

⁽¹⁾ EYVL L 332, 31.12.1993, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 351/2002 (EYVL L 55, 26.2.2002, s. 23).

- (8) Julkinen velka oli vuonna 2003 103 prosenttia suhteessa BKT:hen eli selvästi yli perustamissopimuksessa asetetun 60 prosentin viitearvon. Lisäksi komissio arvioi kevään 2004 talousennusteissaan velan vähenevän vuonna 2004 vain marginaalisesti 102,8 prosenttiin suhteessa BKT:hen. Luku on suurempi kuin Kreikan viranomaisten 4 päivänä toukokuuta 2004 ilmoittama 98,3 prosenttia suhteessa BKT:hen. Suuri julkinen velka ja sen hidas väheneminen ovat huolestuttavia, erityisesti aikana, jolloin nimellinen kasvu on nopeaa ja positiivinen tuotantokuilu kasvaa.
- (9) Tällä hetkellä julkista taloutta koskevien tietojen laatu on epävarma. Vuotta 2003 koskevaa 3,2 prosentin suuruista alijäämää, joka ilmoitettiin 4 päivänä toukokuuta 2004, on verrattava maaliskuun alussa ilmoitettuun 1,7 prosentin suuruiseen alijäämään. Viimeksi mainittu kuitenkin muutettiin saman kuukauden lopulla 2,95 prosentiksi BKT:stä sen jälkeen, kun Kreikan uusi hallitus teki aloitteen laajasta julkistalouden tilinpidon tarkastuksesta. Koska perusteena oleviin tietoihin liittyy edelleen useita avoimia kysymyksiä, Kreikan viranomaiset ovat velvollisia ratkaisemaan useimmat niistä läheisessä yhteistyössä Eurostatin kanssa. Vaikka Eurostat vahvisti 4 päivänä toukokuuta 2004 esitetyn ilmoituksen luvut, on selviä merkkejä siitä, että syyskuussa 2004 tavanomaista ilmoitusta

tehtäessä vuotta 2003 ja sitä aiempia vuosia koskevia lukuja muutetaan uudelleen huomattavasti, alijäämien osalta miltei varmasti suuremmiksi. Lisäksi tällaisten muutosten vuoksi vuoden 2004 alijäämää osoittavien lukujen odotetaan kasvavan,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaisarvion perusteella todetaan, että Kreikassa on liiallinen alijäämä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
G. ZALM

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä heinäkuuta 2004,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Unkarissa
(2004/918/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 104 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon komission suosituksen,

ottaa huomioon Unkarin esittämät huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 104 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on vältettävä liiallisia julkistalouden alijäämiä. Tämä koskee myös poikkeuksen saaneita jäsenvaltioita eli kaikkia EU:hun 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneitä maita.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimus perustuu terveen julkisen talouden tavoitteeseen, jolla pyritään vahvistamaan edellytyksiä hintavakaudelle ja uusien työpaikkojen syntyä edistävälle vahvalle ja kestäväälle kasvulle.
- (3) Perustamissopimuksen 104 artiklan mukainen liiallisia alijäämiä koskeva menettely edellyttää päätöstä liiallisen alijäämän olemassaolosta, ja liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyssä perustamissopimukseen liitetyssä pöytäkirjassa on lisämääräyksiä kyseisen menettelyn soveltamisesta. Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 22 päivänä marraskuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3605/93⁽¹⁾ esitetään yksityiskohtaiset säännöt ja määritelmät mainitun pöytäkirjan määräysten soveltamiseksi.
- (4) Perustamissopimuksen 104 artiklan 5 kohdassa edellytetään, että komissio antaa lausunnon neuvostolle, jos komissio katsoo, että jäsenvaltiossa on tai siellä voi ilmetä liiallinen alijäämä. Tarkasteltuaan kaikkia 104 artiklan 3 kohdan mukaisessa kertomuksessaan esitettyjä näkökohtia ja ottaen huomioon talous- ja rahoituskomitean 104 artiklan 4 kohdan mukaisen lausunnon komissio katsoi lausunnossaan 24 päivänä kesäkuuta 2004, että Unkarilla on liiallinen julkisen talouden alijäämä.
- (5) Perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdassa määrätään, että neuvoston olisi otettava huomioon kyseisen jäsenvaltion mahdolliset huomautukset ennen kuin se päättää kokonaisarvion tehtyään, onko jäsenvaltiossa liiallinen alijäämä.
- (6) Kokonaisarvion perusteella voidaan päätellä seuraavaa: Unkarin julkisen talouden alijäämä oli 5,9 prosenttia BKT:stä vuonna 2003, eli se ylitti perustamissopimuksen mukaisen 3 prosentin viitearvon. Viitearvon ylittävä osa julkisen talouden alijäämästä ei johtunut poikkeuksellisesta tapahtumasta, johon Unkarin viranomaiset eivät olisi voineet vaikuttaa, eikä vakaus- ja kasvusopimuksessa tarkoitettulla tavalla talouden vakavasta taantumasta. Julkisen talouden alijäämä ylittää todennäköisesti 3 prosenttia BKT:stä vuonna 2004. Komission kevään 2004 talousennusteen mukaan alijäämä on 4,9 prosenttia BKT:stä vuonna 2004, kun taas Unkarin lähentymisohjelmassa alijäämän arvioidaan olevan 4,6 prosenttia BKT:stä. Julkinen velka, joka oli 59 prosenttia vuonna 2003, jää todennäköisesti juuri alle perustamissopimuksessa asetetun 60 prosentin viitearvon vuonna 2004,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaisarvion perusteella todetaan, että Unkarilla on liiallinen alijäämä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Unkarin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
G. ZALM

⁽¹⁾ EYVL L 332, 31.12.1993, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 351/2002 (EYVL L 55, 26.2.2002, s. 23).

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2004,
rajatylittävän ajoneuvorikollisuuden torjunnasta
(2004/919/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 30 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

ottaa huomioon Alankomaiden kuningaskunnan aloitteen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin jäsenvaltioissa varastetaan vuosittain arviolta 1,2 miljoonaa moottoriajoneuvoa.
- (2) Ajoneuvovarkaudet aiheuttavat huomattavaa vahinkoa, jonka suuruus on vähintään 15 miljardia euroa vuodessa.
- (3) Järjestäytyneet rikollisryhmät varastavat suuren osan, arviolta 30–40 prosenttia, näistä ajoneuvoista, tekevät niihin muutoksia ja vievät ne muihin valtioihin Euroopan unionissa tai sen ulkopuolelle.
- (4) Sen lisäksi, että varkaudet aiheuttavat aineellista vahinkoa, ne myös jäytävät huomattavasti kansalaisten oikeustajua ja turvallisuudentunnetta. Ajoneuvorikollisuuteen saattaa liittyä myös törkeää väkivaltaa.
- (5) Tämä vaikeuttaa pääsemistä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 29 artiklan mukaiseen tavoitteeseen tarjota kansalaisille korkeatasoinen suoja vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvalla alueella.
- (6) Neuvosto antoi 27 päivänä toukokuuta 1999 päätöslauselman tiettyjä reittejä käyttävän kansainvälisen rikollisuuden torjunnasta⁽¹⁾.
- (7) Ajoneuvorikollisuus voi lisäksi kansainvälisellä tasolla liittyä muunlaatuiseen rikollisuuteen, kuten huumausaine- ja ihmiskauppaan.

(8) Ajoneuvorikollisuuden torjunta kuuluu jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten toimivaltaan. Kyseisen rikollisuuden rajatylittäviin piirteisiin puuttumiseksi on kuitenkin tarpeen ja oikeasuhteista kehittää yhteinen lähestymistapa, jossa jäsenvaltiot ja niiden lainvalvontaviranomaiset tekevät yhteistyötä aina kun se on mahdollista ja tarpeellista.

(9) Erityisen tärkeää on lainvalvonta- ja ajoneuvorekisteriviranomaisten välinen yhteistyö sekä tietojen toimittaminen asiaankuuluville osapuolille.

(10) Tärkeää on myös yhteistyö Europolin kanssa, sillä Europol voi laatia asiaa koskevia analyysejä ja selvityksiä.

(11) Euroopan poliisiakatemia CEPOL tarjoaa jäsenvaltioiden poliisiviranomaisille sähköisen EPLN-verkoston (European Police Learning Net) kautta ajoneuvorikollisuutta koskevia kirjastopalveluja tietojen ja asiantuntemuksen löytämiseksi. Tämän lisäksi EPLN:ssä voidaan keskustelutoiminnon avulla vaihtaa tietoja ja kokemuksia.

(12) Ajoneuvorikollisuuden torjunta tehostuu niiden jäsenvaltioiden määrän kasvaessa, jotka liittyvät 29 päivänä kesäkuuta 2000 tehtyyn eurooppalaista ajoneuvo- ja ajokorttijärjestelmää koskevaan sopimukseen (Eucaris-sopimus).

(13) Jotta kansainvälistä ajoneuvorikollisuutta voitaisiin torjua tehokkaasti, on toteutettava joukko tiettyjä toimenpiteitä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- 1) 'Ajoneuvolla' tarkoitetaan moottoriajoneuvoja, perävaunuja tai asuntovaunuja sellaisina kuin ne on määritelty Schengenin tietojärjestelmää (SIS) koskevissa määräyksissä.
- 2) 'Toimivaltaisilla kansallisilla viranomaisilla' tarkoitetaan jäsenvaltioiden tätä päätöstä varten nimeämiä kansallisia viranomaisia, joihin voi tarvittaessa kuulua poliisiviranomaisia, tulliviranomaisia, rajavartiolaitoja ja oikeusviranomaisia.

⁽¹⁾ EYVL C 162, 9.6.1999, s. 1.

2 artikla

Tavoite

1. Tämän päätöksen tavoitteena on päästä tehokkaampaan yhteistyöhön Euroopan unionissa rajatylittävän ajoneuvorikollisuuden estämiseksi ja torjumiseksi.

2. Erityistä huomiota kiinnitetään yhteyksiin, joita ajoneuvovarkauksilla ja laittomalla autokaupalla on järjestäytyneen rikollisuuden muotoihin, kuten huumausaine-, ampuma-ase- ja ihmiskauppaan.

3 artikla

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välinen yhteistyö

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kansallisen lainsäädännön mukaisesti tarvittavat toimenpiteet, joilla lujitetaan toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välistä yhteistyötä rajatylittävän ajoneuvorikollisuuden torjumiseksi, esimerkiksi yhteistyösopimuksin.

2. Erityistä huomiota on kiinnitettävä yhteistyöhön viennin valvonnassa, jolloin on otettava huomioon toimivallanjako jäsenvaltioissa.

4 artikla

Toimivaltaisten viranomaisten ja yksityissektorin välinen yhteistyö

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joiden myötä toimivaltaiset kansalliset viranomaiset käyvät tarvittaessa neuvotteluja määräajoin kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ja ne voivat ottaa neuvotteluihin mukaan yksityissektorin edustajia (kuten kadonneista ajoneuvoista yksityistä rekisteriä pitäviä tahoja sekä vakuutusalan ja autokaupan edustajia) tietojen koordinoimiseksi ja alan eri tahojen toiminnan yhteensovittamiseksi.

2. Jäsenvaltioiden on kansallisen lainsäädännön mukaisesti helpotettava menettelyjä, jotta toimivaltaisten kansallisten viranomaisten takavarikoinnin jälkeen vapauttatut ajoneuvot palautetaan nopeasti.

5 artikla

Ajoneuvorikollisuutta käsittelevät yhteyspisteet

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä viimeistään 30 päivänä maaliskuuta 2005 lainvalvontaviranomaistensa joukosta yhteyspisteet rajatylittävän ajoneuvorikollisuuden torjumiseksi.

2. Jäsenvaltioiden on valtuutettava yhteyspisteet vaihtamaan olemassa olevan sovellettavan lainsäädännön perusteella kokemuksia, asiantuntemusta ja yleisiä ja teknisiä tietoja ajoneuvorikollisuuden alalta. Tietoja vaihdetaan myös ajoneuvorikollisuuden torjuntaa koskevista menetelmistä ja parhaista käytännöistä. Tietojenvaihto ei koske henkilötietoja.

3. Nimettyjä kansallisia yhteyspisteitä, myöhempien muutoksineen, koskevat tiedot on ilmoitettava neuvoston pääsihteeristöön julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Varastetuista ajoneuvoista ja ajoneuvojen rekisteröintitodistuksista ilmoittaminen

1. Saatuaan ilmoituksen ajoneuvovarkaudesta jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on kansallisen lainsäädännön mukaisesti tehtävä välittömästi ilmoitus varastetusta ajoneuvosta Schengenin tietojärjestelmään (SIS) ja – jos se on mahdollista – Interpolin varastettujen moottoriajoneuvojen tietokantaan (SMV).

2. Etsintäjärjestelmään ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on välittömästi poistettava kansallisen lainsäädännön mukaisesti ilmoituksensa heti, kun kyseisestä ajoneuvosta ilmoittamisen syytä ei enää ole.

3. Saatuaan ilmoituksen rekisteröintitodistuksen varastamisesta jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on kansallisen lainsäädännön mukaisesti tehtävä välittömästi asiasta ilmoitus Schengenin tietojärjestelmään.

7 artikla

Rekisteröinti

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat tarvittavat toimenpiteet ajoneuvojen rekisteröintiäsiakirjojen väärinkäytön ja varastamisen estämiseksi.

2. Lainvalvontaviranomaiset ilmoittavat kansallisille ajoneuvorekisteriviranomaisille, onko tiedossa, että rekisteröitävänä oleva ajoneuvo on varastettu. Tietokantoihin pääsyssä tätä varten on noudatettava asianmukaisesti yhteisön lainsäädännön säännöksiä.

8 artikla

Ajoneuvon rekisteröintitodistuksen väärinkäytön estäminen

1. Ajoneuvon rekisteröintitodistusten väärinkäytön estämiseksi kunkin jäsenvaltion on kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti varmistettava, että sen toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat tarvittavat toimenpiteet saadakseen takaisin ajoneuvon omistajan tai haltijan rekisteröintitodistuksen, jos ajoneuvo on vakavasti vaurioitunut onnettomuudessa (täysvahinko).
2. Rekisteröintitodistus on otettava takaisin kansallisen lainsäädännön mukaisesti myös silloin, kun lainvalvontaviranomaisen suorittaman tarkastuksen yhteydessä epäillään, että ajoneuvon tunnusmerkkeihin kuten sen valmistenumeroon on puututtu.
3. Rekisteröintitodistus palautetaan vasta ajoneuvon tarkastuksen ja oikeaksi tunnistamisen jälkeen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

9 artikla

Europol

Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen lainvalvontaviranomaiset antavat tarvittaessa Europolille tiedot ajoneuvorikosten tekijöistä Europolille annetun toimeksiannon ja tehtävän mukaisesti.

10 artikla

Asiantuntemuksen edistäminen ja koulutus

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että asiaankuuluvien lainvalvontaviranomaisen koulutuksesta vastaavat kansalliset laitokset edistävät, tarvittaessa yhteistyössä Euroopan poliisiakatemian kanssa, opetusohjelmissaan ajoneuvovarkauksien estämiseen ja havaitsemiseen

liittyvää erityiskoulutusta. Europol voi osallistua koulutukseen toimivaltansa puitteissa.

11 artikla

Yhteyspisteiden kokoontuminen ja vuosiraportti neuvostolle

Ajoneuvorikollisuutta käsittelevät yhteyspisteet pitävät kokouksen vähintään kerran vuodessa neuvoston puheenjohtajana toimivan jäsenvaltion johdolla. Europol kutsutaan mukaan näihin kokoontumisiin. Puheenjohtajavaltio laatii neuvostolle raportin siitä, miten käytännön yhteistyössä lainvalvontaviranomaisten välillä on edistytty.

12 artikla

Arviointi

Neuvosto arvioi tämän päätöksen täytäntöönpanoa viimeistään 30 päivänä joulukuuta 2007.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa Schengenin säännöstön SISiä koskevat määräykset eivät vielä ole tulleet voimaan, tämän päätöksen SISiin liittyvät velvoitteet tulevat voimaan sinä päivänä, jona kyseisiä määräyksiä aletaan soveltaa sovellettavien menettelyjen mukaisesti sitä varten tehtävän neuvoston päätöksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VEERMAN

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä joulukuuta 2004,

poikkeuksen myöntämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/54/EY tietyistä säännöksistä Azorien saariryhmän osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 4880)

(Ainoastaan portugalkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2004/920/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä ja direktiivin 96/92/EY kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/54/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2003/54/EY 26 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltiot, jotka voivat osoittaa direktiivin voimaantulon jälkeen, että niiden pienten erillisten verkkojen toiminnassa on huomattavia vaikeuksia, voivat hakea olemassa olevan kapasiteetin kunnostamisen, parantamisen ja lisäämisen osalta IV, V, VI ja VII luvun sekä, erittäin pienen erillisen verkon tapauksessa III luvun, asiaankuuluvista säännöksistä poikkeuksia, joita komissio voi niille myöntää.
- (2) Portugali esitti 29 päivänä kesäkuuta 2004 komissiolle hakemuksen, jossa se pyytää, että Azorien saariryhmää varten myönnettäisiin määrittelemättömäksi ajaksi direktiivin 2003/54/EY 26 artiklan 1 kohdan mukainen poikkeus kyseisen direktiivin III, IV, V, VI ja VII luvun säännöksistä.
- (3) Azorien saariryhmä on direktiivin 2003/54/EY 2 artiklan 27 kohdan määritelmän mukainen ”erittäin pieni erillinen verkko”.

- (4) Azorien saariryhmän erityispiirteet eli syrjäinen sijainti, saaristoluonne, pieni koko, vaikea pinnanmuodostus ja ilmasto on tunnustettu EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdassa.

- (5) Portugalin hakemuksen liitteenä olevissa asiakirjoissa esitetään riittävät todisteet siitä, että kilpailuun perustuvien sähkömarkkinoiden tavoitetta on mahdotonta tai epäkäytännöllistä saavuttaa, koska tuotannon taso on hyvin alhainen ja saaret ovat eristyksissä myös toisistaan. Tällaisessa hyvin pienessä verkossa saarella voi usein olla vain yksi tuotantolaitos, joten on hyvin epätodennäköistä, että saarella olisi kilpailevia tuottajia. Markkinoiden pienen koon takia ei todennäköisesti ole tarvetta soveltaa lupamenettelyä tai tarjouskilpailumenettelyä. Saarilla ei myöskään ole suurjännitesiirtoverkkoa, ja koska tuotannossa ei esiinny kilpailua, jakeluverkkojen eriyttämistä koskevat direktiivin vaatimukset ovat perusteettomia. Sama koskee kolmansien osapuolten pääsyä verkkoon.

- (6) Komissio on tutkinut Portugalin pyyntönsä tueksi esittämät perustelut ja on vakuuttunut siitä, etteivät poikkeus ja sen soveltamishdot vaaranna direktiivin tavoitteiden saavuttamista.

- (7) On kuitenkin otettava huomioon keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä mahdollisesti tapahtuva tekniikan kehitys, joka voi aiheuttaa merkittäviä muutoksia.

⁽¹⁾ EUVL L 176, 15.7.2003, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2004/85/EY (EUVL L 236, 7.7.2004, s. 10).

- (8) Komissio on kuullut kaikkia jäsenvaltioita direktiivin 2003/54/EY 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Portugalin tasavallalle myönnetään Azorien saariryhmän yhdeksää saarta varten poikkeus direktiivin 2003/54/EY IV, V, VI ja VII luvun sekä III luvun asiaankuuluvista säännöksistä olemassa olevan kapasiteetin kunnostamisen, parantamisen ja lisäämisen osalta.

2 artikla

Portugalin energia-alan sääntelyviranomaisen on seurattava sähköalan kehitystä Azoreilla ja raportoitava komissiolle kaikista siinä tapahtuvista merkittävistä muutoksista, jotka saattavat edellyttää myönnetyn poikkeuksen uudelleentarkastelua. Ensimmäinen kertomus on annettava neljän vuoden kuluttua päivästä, jona tämä päätös on tehty, ja toinen yhdeksän vuoden kuluttua kyseisestä päivästä.

3 artikla

Poikkeus on voimassa toistaiseksi. Komissio voi tarkastella voimassaoloa uudelleen, jos Azoreiden sähköalalla tapahtuu merkittäviä muutoksia.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Andris PIEBALGS

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä joulukuuta 2004,
tuotantoeläinten hyvinvointia koskevia kuluttajien asenteita kartoittavalle Eurobarometri-tutkimuk-
selle annettavasta yhteisön rahoituksesta

(2004/921/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö osallistuu päätöksen 90/424/ETY nojalla eläinten suojelua koskevan tiedotuspolitiikan täytäntöönpanoon myöntämällä rahoitusta.
- (2) Tähän tiedotuspolitiikkaan kuuluu muun muassa eläinten suojelua koskevan lainsäädännön valmisteleminen ja kehittämiseen tarvittavien tutkimusten toteuttaminen.
- (3) Tuotantoeläinten hyvinvointia koskevia kuluttajien asenteita kartoittavan tutkimuksen toteuttaminen on osa tätä eläinten suojelua koskevaa tiedotuspolitiikkaa, ja tutkimuksen toteuttamiseen tarvittava rahoitus olisi tämän vuoksi varattava ja myönnettävä sillä edellytyksellä, että suunniteltu tutkimus on toteutettu tehokkaasti.
- (4) Tutkimus toteutetaan erityisenä Eurobarometri-tutkimuksena Euroopan yhteisön, jota edustaa Euroopan komissio, ja Taylor Nelson Sofres plc:n ja EOS Gallup European muodostaman TNS Opinion and Survey -nimisen yhteenliittymän, jota edustaa koordinoitakeskus European

Omnibus Survey "EOS Gallup Europe", välillä tehdyn puitesopimuksen⁽²⁾, nojalla.

- (5) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Hyväksytään toimi, jonka aiheena on tuotantoeläinten hyvinvointia koskevia kuluttajien asenteita kartoittavan tutkimuksen toteuttaminen ja jota rahoitetaan Euroopan unionin talousarvion budjettikohdasta 17.04.02 enintään 200 000 eurolla. Tutkimus toteutetaan erityisenä Eurobarometri-tutkimuksena Euroopan yhteisön, jota edustaa Euroopan komissio, ja Taylor Nelson Sofres plc:n ja EOS Gallup European muodostaman TNS Opinion and Survey -nimisen yhteenliittymän, jota edustaa koordinoitakeskus European Omnibus Survey "EOS Gallup Europe", välillä tehdyn puitesopimuksen nojalla.

Tehty Brysselissä 27 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/99/EY (EUVL L 325, 12.12.2003, s. 31).

⁽²⁾ Sopimus N:o PRESS-B-1/2003-25/B1, 24.8.2004.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä joulukuuta 2004,

päätösten 2003/746/EY ja 2003/848/EY muuttamisesta siltä osin kuin asia koskee yhteisön rahoitusosuuden uudelleenkohdentamista tiettyjen jäsenvaltioiden vuodeksi 2004 esittämiin TSE:iden hävitys- ja valvontaohjelmiin

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5396)

(2004/922/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 5 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön rahoitusta saavien TSE:n hävittämisen ja valvontaohjelmien luettelosta vuodeksi 2004 14 päivänä lokakuuta 2003 tehdyssä komission päätöksessä 2003/746/EY⁽²⁾ luetellaan jäsenvaltioiden komissiolle esittämät yhteisön rahoitukseen oikeutetut tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE) valvontaohjelmat vuonna 2004. Päätöksessä vahvistetaan myös kunkin ohjelman rahoituksen ehdotettu osuus ja enimmäismäärä.
- (2) Jäsenvaltioiden ja tiettyjen liittymässä olevien maiden vuodeksi 2004 esittämien TSE:iden hävitys- ja valvontaohjelmien hyväksymisestä ja yhteisön rahoitusosuuden vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä komission päätöksellä 2003/848/EY⁽³⁾ hyväksytään päätöksessä 2003/746/EY luetellut ohjelmat ja vahvistetaan yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärät.
- (3) Päätöksessä 2003/848/EY säädetään, että jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kuukausittain ohjelman edistymistä koskevat kertomukset. Kertomusten tarkastelussa on ilmennyt, että tietyt jäsenvaltiot eivät käytä vuoden 2004 osuuttaan kokonaan, kun taas toiset jäsenvaltiot käyttävät varoja yli niille kohdennetun määrän.
- (4) Osa kyseisistä ohjelmista kohdennettuja yhteisön rahoitusosuuksia on tämän vuoksi mukautettava. On paikallaan kohdentaa jäsenvaltioiden, jotka eivät käytä osuut-

taan kokonaan, ohjelmiin tarkoitettu rahoitus uudelleen jäsenvaltioille, jotka ylittävät osuutensa. Uudelleenkohdentamisen olisi perustuttava tuoreimpaan tietoon kyseisten jäsenvaltioiden toteutuneista kustannuksista.

- (5) Päätöksiä 2003/746/EY ja 2003/848/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2003/746/EY tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Muutetaan päätös 2003/848/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 4 artiklan 2 kohdassa määrä "745 000 euroa" määrällä "383 000 euroa".
- 2) Korvataan 6 artiklan 2 kohdassa määrä "21 733 000 euroa" määrällä "24 735 000 euroa".
- 3) Korvataan 8 artiklan 2 kohdassa määrä "6 283 000 euroa" määrällä "6 401 000 euroa".
- 4) Korvataan 10 artiklan 2 kohdassa määrä "4 028 000 euroa" määrällä "4 346 000 euroa".
- 5) Korvataan 11 artiklan 2 kohdassa määrä "1 675 000 euroa" määrällä "1 789 000 euroa".
- 6) Korvataan 12 artiklan 2 kohdassa määrä "1 012 000 euroa" määrällä "1 177 000 euroa".
- 7) Korvataan 15 artiklan 2 kohdassa määrä "7 726 000 euroa" määrällä "4 269 000 euroa".
- 8) Korvataan 17 artiklan 2 kohdassa määrä "103 000 euroa" määrällä "159 000 euroa".
- 9) Korvataan 19 artiklan 2 kohdassa määrä "353 000 euroa" määrällä "399 000 euroa".

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.9.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 269, 21.10.2003, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 322, 9.12.2003, s. 11.

- 10) Korvataan 21 artiklan 2 kohdassa määrä "5 000 euroa" määrällä "1 000 euroa".
- 11) Korvataan 22 artiklan 2 kohdassa määrä "755 000 euroa" määrällä "927 000 euroa".
- 12) Korvataan 24 artiklan 2 kohdassa määrä "435 000 euroa" määrällä "573 000 euroa".
- 13) Korvataan 25 artiklan 2 kohdassa määrä "1 160 000 euroa" määrällä "3 014 000 euroa".
- 14) Korvataan 26 artiklan 2 kohdassa määrä "490 000 euroa" määrällä "1 006 000 euroa".
- 15) Korvataan 27 artiklan 2 kohdassa määrä "3 210 000 euroa" määrällä "671 000 euroa".
- 16) Korvataan 28 artiklan 2 kohdassa määrä "675 000 euroa" määrällä "704 000 euroa".
- 17) Korvataan 29 artiklan 2 kohdassa määrä "30 000 euroa" määrällä "5 000 euroa".

- 18) Korvataan 30 artiklan 2 kohdassa määrä "255 000 euroa" määrällä "275 000 euroa".
- 19) Korvataan 31 artiklan 2 kohdassa määrä "5 000 euroa" määrällä "3 000 euroa".
- 20) Korvataan 32 artiklan 2 kohdassa määrä "5 000 euroa" määrällä "34 000 euroa".
- 21) Korvataan 33 artiklan 2 kohdassa määrä "7 460 000 euroa" määrällä "6 652 000 euroa".
- 22) Korvataan 34 artiklan 2 kohdassa määrä "740 000 euroa" määrällä "1 360 000 euroa".

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

Markos KYPRIANOU

Komission jäsen

LIITE

Korvataan päätöksen 2003/746/EY liitteet I ja II seuraavilla liitteillä:

"LIITE I

Luettelo TSE:iden valvontaohjelmista

Yhteisön rahoituksen osuus ja enimmäismäärä

Tauti	Jäsenvaltiot	Osuus testipakkausten hankinnasta (%)	Enimmäismäärä (euroa)
TSE	Belgia	100	3 351 000
	Tanska	100	2 351 000
	Saksa	100	15 611 000
	Kreikka	100	383 000
	Espanja	100	4 854 000
	Ranska	100	24 735 000
	Irlanti	100	5 386 000
	Italia	100	6 401 000
	Luxemburg	100	158 000
	Alankomaat	100	4 346 000
	Itävalta	100	1 789 000
	Portugali	100	1 177 000
	Suomi	100	1 060 000
	Ruotsi	100	358 000
	Yhdistynyt kuningaskunta	100	4 269 000
	Kypros	100	144 000
	Viro	100	159 000
	Malta	100	37 000
	Slovenia	100	399 000
Yhteensä			76 968 000

LIITE II

Luettelo scrapien hävittämishojelmista

Yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärä

Tauti	Jäsenvaltiot	Osuus	Enimmäismäärä (euroa)
Scrapie	Tanska	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	1 000
	Saksa	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	927 000
	Kreikka	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	450 000
	Espanja	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	573 000
	Ranska	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	3 014 000
	Irlanti	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	1 006 000
	Italia	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	671 000
	Alankomaat	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	704 000
	Itävalta	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	5 000
	Portugali	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	275 000
	Suomi	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	3 000
	Ruotsi	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	34 000
	Yhdistynyt kuningaskunta	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	6 652 000
	Kypros	50 % teurastamisesta, 100 % genotyypin määrittämisestä	1 360 000
Yhteensä			15 675 000"

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä joulukuuta 2004,

päätösten 2003/743/EY ja 2003/849/EY muuttamisesta siltä osin kuin asia koskee yhteisön rahoitusosuuden uudelleen kohdentamista jäsenvaltioiden vuodeksi 2004 esittämiin eläintautien hävittämisen- ja valvontaohjelmiin sekä zoonoosien torjuntaan tarkoitettuihin tarkastusohjelmiin

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 5397)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/923/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 5 ja 6 kohdan sekä 29 ja 32 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 90/424/ETY säädetään, että yhteisö voi osallistua jäsenvaltioiden eläintautien hävittämisen- ja valvontaohjelmien sekä zoonoosien torjumista koskevien tarkastusohjelmien rahoitukseen.
- (2) Yhteisön rahoitukseen oikeutettuja eläintautien hävittämisen- ja valvontaohjelmia ja zoonoosien torjuntaan tarkoitettuja tarkastusohjelmia koskevista luetteloista vuodeksi 2004 14 päivänä lokakuuta 2003 tehdyssä komission päätöksessä 2003/743/EY⁽²⁾ vahvistetaan yhteisön rahoituksen ehdotettu osuus ja enimmäismäärä kullekin jäsenvaltioiden esittämälle ohjelmalle.
- (3) Jäsenvaltioiden vuodeksi 2004 esittämien eräiden eläintautien hävittämisen- ja valvontaohjelmien sekä zoonoosien torjuntaohjelmien hyväksymisestä ja yhteisön rahoitusosuuden määrän vahvistamisesta 28 päivänä marraskuuta 2003 tehdyssä komission päätöksessä 2003/849/EY⁽³⁾ vahvistetaan yhteisön rahoituksen enimmäismäärä kullekin jäsenvaltioiden esittämälle ohjelmalle.
- (4) Komissio on tarkastellut jäsenvaltioiden toimittamia kertomuksia ohjelmien kustannuksista. Tarkastelu osoittaa, että tietyt jäsenvaltiot eivät käytä vuoden 2004 rahoitusosuuttaan kokonaan, kun taas toiset jäsenvaltiot ylittävät osuutensa.

- (5) Näin ollen tietyille ohjelmille maksettavaa yhteisön rahoitusosuutta on muutettava. On aiheellista siirtää varoja täyttämään vähemmän käytäviltä jäsenvaltioilta osuuttaan enemmän käyttäville jäsenvaltioille. Yhteisön rahoitusosuuden uudelleen kohdentamisen olisi perustuttava uusimpaan tietoon kyseisille jäsenvaltioille todellisuudessa aiheutuneista kustannuksista.
- (6) Päätöksiä 2003/743/EY ja 2003/849/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 2003/743/EY liitteet I ja II tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Muutetaan päätös 2003/849/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa määrä "200 000 euroa" määrällä "190 000 euroa".
- 2) Korvataan 2 artiklan 2 kohdassa määrä "650 000 euroa" määrällä "700 000 euroa".
- 3) Korvataan 3 artiklan 2 kohdassa määrä "800 000 euroa" määrällä "600 000 euroa".
- 4) Korvataan 4 artiklan 2 kohdassa määrä "70 000 euroa" määrällä "80 000 euroa".
- 5) Korvataan 5 artiklan 2 kohdassa määrä "370 000 euroa" määrällä "0 euroa".
- 6) Korvataan 6 artiklan 2 kohdassa määrä "1 800 000 euroa" määrällä "1 695 000 euroa".
- 7) Korvataan 7 artiklan 2 kohdassa määrä "110 000 euroa" määrällä "0 euroa".
- 8) Korvataan 8 artiklan 2 kohdassa määrä "400 000 euroa" määrällä "410 000 euroa".
- 9) Korvataan 9 artiklan 2 kohdassa määrä "85 000 euroa" määrällä "55 000 euroa".

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 268, 18.10.2003, s. 77.

⁽³⁾ EUVL L 322, 9.12.2003, s. 16.

- 10) Korvataan 11 artiklan 2 kohdassa määrä "4 000 000 euroa" määrällä "4 150 000 euroa".
- 11) Korvataan 12 artiklan 2 kohdassa määrä "5 000 000 euroa" määrällä "5 055 000 euroa".
- 12) Korvataan 13 artiklan 2 kohdassa määrä "1 500 000 euroa" määrällä "1 545 000 euroa".
- 13) Korvataan 15 artiklan 2 kohdassa määrä "150 000 euroa" määrällä "50 000 euroa".
- 14) Korvataan 16 artiklan 2 kohdassa määrä "1 800 000 euroa" määrällä "2 000 000 euroa".
- 15) Korvataan 17 artiklan 2 kohdassa määrä "110 000 euroa" määrällä "125 000 euroa".
- 16) Korvataan 18 artiklan 2 kohdassa määrä "2 000 000 euroa" määrällä "2 700 000 euroa".
- 17) Korvataan 20 artiklan 2 kohdassa määrä "5 000 000 euroa" määrällä "4 935 000 euroa".
- 18) Korvataan 22 artiklan 2 kohdassa määrä "1 200 000 euroa" määrällä "1 900 000 euroa".
- 19) Korvataan 24 artiklan 2 kohdassa määrä "150 000 euroa" määrällä "165 000 euroa".
- 20) Korvataan 25 artiklan 2 kohdassa määrä "400 000 euroa" määrällä "540 000 euroa".
- 21) Korvataan 26 artiklan 2 kohdassa määrä "40 000 euroa" määrällä "255 000 euroa".
- 22) Korvataan 28 artiklan 2 kohdassa määrä "100 000 euroa" määrällä "110 000 euroa".
- 23) Korvataan 30 artiklan 2 kohdassa määrä "100 000 euroa" määrällä "115 000 euroa".
- 24) Korvataan 33 artiklan 2 kohdassa määrä "725 000 euroa" määrällä "195 000 euroa".
- 25) Korvataan 35 artiklan 2 kohdassa määrä "6 500 000 euroa" määrällä "6 000 000 euroa".
- 26) Korvataan 36 artiklan 2 kohdassa määrä "300 000 euroa" määrällä "395 000 euroa".
- 27) Korvataan 37 artiklan 2 kohdassa määrä "3 500 000 euroa" määrällä "4 500 000 euroa".
- 28) Korvataan 38 artiklan 2 kohdassa määrä "17 000 euroa" määrällä "2 000 euroa".
- 29) Korvataan 39 artiklan 2 kohdassa määrä "2 000 000 euroa" määrällä "1 600 000 euroa".
- 30) Korvataan 40 artiklan 2 kohdassa määrä "70 000 euroa" määrällä "0 euroa".
- 31) Korvataan 41 artiklan 2 kohdassa määrä "150 000 euroa" määrällä "355 000 euroa".
- 32) Korvataan 43 artiklan 2 kohdassa määrä "700 000 euroa" määrällä "1 205 000 euroa".
- 33) Korvataan 44 artiklan 2 kohdassa määrä "150 000 euroa" määrällä "100 000 euroa".
- 34) Korvataan 45 artiklan 2 kohdassa määrä "260 000 euroa" määrällä "210 000 euroa".
- 35) Korvataan 46 artiklan 2 kohdassa määrä "700 000 euroa" määrällä "150 000 euroa".
- 36) Korvataan 47 artiklan 2 kohdassa määrä "90 000 euroa" määrällä "100 000 euroa".
- 37) Korvataan 48 artiklan 2 kohdassa määrä "400 000 euroa" määrällä "50 000 euroa".
- 38) Korvataan 49 artiklan 2 kohdassa määrä "400 000 euroa" määrällä "200 000 euroa".
- 39) Korvataan 50 artiklan 2 kohdassa määrä "400 000 euroa" määrällä "10 000 euroa".
- 40) Korvataan 54 artiklan 2 kohdassa määrä "75 000 euroa" määrällä "95 000 euroa".
- 41) Korvataan 55 artiklan 2 kohdassa määrä "800 000 euroa" määrällä "900 000 euroa".
- 42) Korvataan 58 artiklan 2 kohdassa määrä "30 000 euroa" määrällä "25 000 euroa".
- 43) Korvataan 60 artiklan 2 kohdassa määrä "700 000 euroa" määrällä "550 000 euroa".
- 44) Korvataan 62 artiklan 2 kohdassa määrä "100 000 euroa" määrällä "160 000 euroa".
- 45) Korvataan 63 artiklan 2 kohdassa määrä "50 000 euroa" määrällä "10 000 euroa".
- 46) Korvataan 65 artiklan 2 kohdassa määrä "5 000 euroa" määrällä "0 euroa".
- 47) Korvataan 67 artiklan 2 kohdassa määrä "60 000 euroa" määrällä "30 000 euroa".

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

LIITE

Korvataan päätöksen 2003/743/EY liitteet I ja II seuraavasti:

"LIITE I

Luettelo eläintautien hävittämistä ja valvontaohjelmista

Yhteisön rahoituksen ehdotettu osuus ja määrä

Tauti	Jäsenvaltio	Osuus (%)	Ehdotettu määrä (euroa)
Afrikkalainen/klassinen sikarutto	Italia (Sardinia)	50	250 000
Aujeszkyyn tauti	Belgia	50	550 000
	Espanja	50	75 000
	Unkari	50	160 000
	Irlanti	50	10 000
	Liettua	50	50 000
	Malta	50	0
	Portugali	50	50 000
	Slovakia	50	30 000
Bluetongue-tauti	Espanja	50	355 000
	Ranska	50	225 000
	Italia	50	1 205 000
Nautojen luomistauti	Kypros	50	55 000
	Kreikka	50	300 000
	Espanja	50	4 150 000
	Irlanti	50	5 055 000
	Italia	50	1 545 000
	Liettua	50	50 000
	Puola	50	50 000
	Portugali	50	2 000 000
	Slovenia	50	125 000
	Yhdistynyt kuningaskunta ⁽¹⁾	50	2 700 000
Nautatuberkuloosi	Kreikka	50	300 000
	Espanja	50	4 935 000
	Irlanti	50	4 500 000
	Italia	50	1 900 000
	Liettua	50	70 000
	Puola	50	165 000
	Portugali	50	540 000
	Slovenia	50	255 000
	Yhdistynyt kuningaskunta ⁽¹⁾	50	2 000 000
Klassinen sikarutto	Belgia	50	175 000
	Tšekki	50	95 000
	Saksa	50	900 000
	Liettua	50	20 000
	Luxemburg	50	90 000
	Slovenia	50	25 000
	Slovakia	50	125 000
Naudan tarttuva leukoosi	Italia	50	110 000
	Liettua	50	100 000
	Portugali	50	115 000
	Slovakia	50	40 000
	Yhdistynyt kuningaskunta ⁽¹⁾	50	5 000

Tauti	Jäsenvaltio	Osuus (%)	Ehdotettu määrä (euroa)
Lampaan ja vuohen luomistauti (<i>B. melitensis</i>)	Kypros	50	195 000
	Kreikka	50	1 000 000
	Espanja	50	6 000 000
	Ranska	50	395 000
	Italia	50	4 500 000
	Liettua	50	2 000
	Portugali	50	1 600 000
	Slovenia	50	0
Aivoverisuonitulehdus, babesioosi ja anaplasmoosi ⁽²⁾	Ranska ⁽³⁾	50	250 000
Raivotauti	Itävalta	50	190 000
	Tšekki	50	700 000
	Saksa	50	600 000
	Suomi	50	80 000
	Latvia	50	0
	Puola	50	1 695 000
	Slovenia	50	0
	Slovakia	50	410 000
Sian vesikulaaritauti Klassinen sikarutto	Italia	50	400 000
Yhteensä			53 472 000

⁽¹⁾ Yhdistynyt kuningaskunta ainoastaan Pohjois-Irlannin osalta.

⁽²⁾ Vektorihyönteisten tartuttama aivoverisuonitulehdus, babesioosi ja anaplasmoosi Ranskan merentakaisissa departementeissa.

⁽³⁾ Ranska ainoastaan Guadeloupen, Martiniquen ja Réunionin osalta.

LIITE II

Luettelo zoonosien torjuntaan tarkoitetuista tarkastusohjelmista

Yhteisön rahoituksen ehdotettu osuus ja määrä

Zoonoosi	Jäsenvaltio	Osuus (%)	Ehdotettu määrä (euroa)
Salmonella	Itävalta	50	100 000
	Tanska	50	210 000
	Ranska	50	150 000
	Irlanti	50	100 000
	Liettua	50	50 000
	Alankomaat	50	200 000
	Slovakia	50	10 000
Yhteensä			820 000*

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2004/924/YUTP,

tehty 22 päivänä marraskuuta 2004,

Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin oikeusvaltio-operaation EUJUST THEMIS asemaa ja toimintaa koskevan Euroopan unionin ja Georgian välisen sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan,

1 artikla

ottaa huomioon puheenjohtajavaltion suosituksen,

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Georgian välinen sopimus Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin oikeusvaltio-operaation EUJUST THEMIS asemasta ja toiminnasta.

sekä katsoo seuraavaa:

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

(1) Neuvosto hyväksyi 28 päivänä kesäkuuta 2004 yhteisen toiminnan 2004/523/YUTP Georgiassa toteutettavasta Euroopan unionin oikeusvaltio-operaatiosta, EUJUST THEMIS⁽¹⁾.

2 artikla

(2) Yhteisen toiminnan 7 artiklan mukaan EUJUST THEMIS -operaation Georgiassa olevan henkilöstön asemasta, tarvittaessa myös EUJUST THEMIS -operaation loppuun saatamisen ja joustavan toteuttamisen kannalta välttämättömistä erioikeuksista, vapauksista ja muista takuista, sovitetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan unionia sitovasti.

3 artikla

(3) Neuvoston annettua 28 päivänä kesäkuuta 2004 puheenjohtajavaltiota avustavalle yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivalle neuvoston pääsihteerille valtuutuksen aloittaa sen puolesta neuvottelut, korkeana edustajana toimiva pääsihteeri on neuvotellut Georgian hallituksen kanssa sopimuksen EUJUST THEMIS -operaation asemasta ja toiminnasta.

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

(4) Sen estämättä, mitä sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätään, on EUJUST THEMIS -operaation tavaroiden ja palvelujen hankinnassa noudatettava avoimuuden, suhteellisuuden, tasapuolisen kohtelun ja syrjimättömyyden periaatteita.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2004.

(5) Sopimus olisi hyväksyttävä,

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. R. BOT

⁽¹⁾ EUVL L 228, 29.6.2004, s. 21.

KÄÄNNÖS

Euroopan unionin ja Georgian välinen

SOPIMUS

Georgiassa toteutettavan Euroopan unionin oikeusvaltio-operaation EUJUST THEMIS asemasta ja toiminnasta

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'EU'

ja

GEORGIA, jäljempänä 'vastaanottajavaltio',

yhdessä jäljempänä 'osapuolet',

OTTAVAT HUOMIOON

- (1) vastaanottajavaltion pääministerin Zurab Zhvanian 3 päivänä kesäkuuta 2004 päivätyn kirjeen, jossa EU:ta pyydetään aloittamaan oikeusvaltio-operaatio ja laatimaan vastaanottajavaltion hallituksen ja EU:n väliset asiaankuuluvat järjestelyt,
- (2) yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin 30 päivänä kesäkuuta 2004 antaman vastauksen, jossa pyyntöön suostutaan,
- (3) Euroopan unionin neuvoston 28 päivänä kesäkuuta 2004 hyväksymän yhteisen toiminnan 2004/523/YUTP vastaanottajavaltiossa toteutettavasta Euroopan unionin oikeusvaltio-operaatiosta EUJUST THEMIS,
- (4) sen, että EUJUST THEMIS -operaation oletetaan kestävän 12 kuukautta,
- (5) vastaanottajavaltion sekä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden välillä 22 päivänä huhtikuuta 1996 allekirjoitetun kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen, joka sisältää määräyksiä yhteistyöstä demokratiaa, oikeusvaltiota, ihmisoikeuksia ja perusvapauksia koskeissa asioissa,
- (6) sen, että tässä sopimuksessa määrättyjen erioikeuksien ja vapauksien tarkoituksena ei ole hyödyttää yksittäisiä henkilöitä vaan taata EU:n operaation tehokkuus,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Soveltamisala ja määritelmät

1. Tämän sopimuksen määräyksiä ja vastaanottajavaltion tekemiä sitoumuksia taikka EUJUST THEMIS -operaatiolle tai EUJUST THEMIS -henkilöstölle annettuja erioikeuksia ja vapauksia, tiloja tai myönnytyksiä sovelletaan ainoastaan vastaanottajavaltion alueella.

2. Tässä sopimuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

a) 'EUJUST THEMIS -operaatiolla' tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston 28 päivänä kesäkuuta 2004 hyväksymällä yhteisellä toiminnalla 2004/523/YUTP perustamaa ja vastaanottajavaltiossa toteutettavaa Euroopan unionin oikeusvaltio-operaatiota, mukaan luettuina vastaanottajavaltion

alueelle sijoitetut ja EUJUST THEMIS -operaatiolle osoitetut operaation komponentit, päämajat ja henkilöstö;

b) 'operaation johtajalla' EUJUST THEMIS -operaation johtajaa, jonka Euroopan unionin neuvosto nimittää;

c) 'EUJUST THEMIS -henkilöstöllä' operaation johtajaa, EU:n jäsenvaltioiden ja EU:n toimielinten lähettämää henkilöstöä sekä EUJUST THEMIS -operaation sopimus pohjaisesti palvelukseen ottamaa kansainvälistä henkilöstöä, joka osallistuu operaation valmisteluun, tukemiseen ja toimeenpanoon. Henkilöstöllä ei tarkoiteta kaupallisia yrittäjiä tai paikallista henkilöstöä;

d) 'päämajalla' Tbilisissä sijaitsevaa EUJUST THEMIS -operaation päämajaa;

e) 'lähettävällä valtiolla' EU:n jäsenvaltiota, joka on lähettänyt henkilöstöä EUJUST THEMIS -operaatioon;

f) 'tiloilla' kaikkia rakennuksia, tiloja ja maa-alueita, jota EUJUST THEMIS -operaation tehtävien suorittaminen ja EUJUST THEMIS -henkilöstön majoittaminen edellyttävät.

2 artikla

Yleiset määräykset

1. EUJUST THEMIS -operaation ja EUJUST THEMIS -henkilöstön on noudatettava vastaanottajavaltion lakeja ja asetuksia sekä pidätyttävä toimista tai toiminnasta, joka ei sovi yhteen heidän tehtäviensä puolueettoman ja kansainvälisen luonteen tai tämän sopimuksen määräysten kanssa.

2. EUJUST THEMIS -operaatio suorittaa tämän sopimuksen mukaiset tehtävänsä itsenäisesti. Vastaanottajavaltio kunnioittaa EUJUST THEMIS -operaation yhtenäistä ja kansainvälistä luonnetta.

3. Operaation johtaja ilmoittaa vastaanottajavaltion hallitukselle operaation päämajan sijainnin.

4. Operaation johtaja ilmoittaa säännöllisesti ja viipymättä vastaanottajavaltion hallitukselle vastaanottajavaltion alueella sijoitetun EUJUST THEMIS -henkilöstön määrän, nimet ja kansallisuudet toimittamalla vastaanottajavaltion ulkoasiainministeriölle asiaa koskevan luettelon.

3 artikla

Tunnistaminen

1. EUJUST THEMIS -henkilöstö on voitava tunnistaa EUJUST THEMIS -henkilökortilla, jota henkilöstöön kuuluvien on pidettävä aina mukanaan. Vastaanottajavaltion asianomaisille viranomaisille toimitetaan EUJUST THEMIS -henkilökortin malli.

2. Vastaanottajavaltion ulkoasiainministeriö toimittaa EUJUST THEMIS -henkilöstölle diplomaattikortit heillä olevan 6 artiklassa määritetyn aseman mukaisesti.

3. EUJUST THEMIS -operaatio voi käyttää EU:n lippua päämajassaan ja muualla joko yksin tai yhdessä vastaanottajavaltion lipun kanssa siten kuin operaation johtaja päättää.

4 artikla

Rajanylitys, liikkuminen ja läsnäolo vastaanottajavaltion alueella

1. EUJUST THEMIS -henkilöstön sekä EUJUST THEMIS -operaation omaisuuden ja kulkuvälineiden on ylitettävä vastaanottajavaltion raja virallisilla rajanylityspaikoilla ja käyttäen kansainvälisiä ilmakäytäviä.

2. Vastaanottajavaltio helpottaa EUJUST THEMIS -operaation ja EUJUST THEMIS -henkilöstön vastaanottajavaltion alueelle saapumista ja alueelta poistumista. Vastaanottajavaltion alueelle saapumista ja alueelta poistumista koskevia passitarkastuksia lukuun ottamatta EUJUST THEMIS -henkilöstö, joilla on diplomaattikortit, vapautetaan passi-, viisumi- ja maahanmuuttomääräyksistä sekä maahantulotarkastuksista.

3. EUJUST THEMIS -henkilöstö vapautetaan ulkomaalaisten rekisteröintiä ja valvontaa koskevien vastaanottajavaltion määräysten noudattamisesta, mutta heidän ei katsota saavan minikäänlaista oikeutta pysyvään oleskeluun tai kotipaikkaan vastaanottajavaltion alueella.

4. EUJUST THEMIS -operaatio toimittaa todistuksen vapautuksesta ja luettelon vastaanottajavaltion alueelle operaation tueksi saapuvasta, sen kautta kuljetettavasta tai sieltä poistuvasta EUJUST THEMIS -operaation omaisuudesta ja kulkuvälineistä. Nämä vapautetaan muiden tulliasiakirjojen toimittamisesta. Toimivaltaisille viranomaisille toimitetaan jäljennös todistuksesta vastaanottajavaltion alueelle saavuttaessa ja sieltä poistuttaessa. Todistuksen mallista sovitaan EUJUST THEMIS -operaation ja vastaanottajavaltion toimivaltaisten viranomaisten kesken.

5. Operaatiossa käytettäviin ajoneuvoihin ja lentokalustoon sovellettavan lupakäytännön ja rekisteröintivaatimusten suhteen toteutetaan tarvittaessa 16 artiklassa tarkoitettuja lisäjärjestelyjä.

6. EUJUST THEMIS -henkilöstö saa kuljettaa moottoriajoneuvoja vastaanottajavaltion alueella edellyttäen, että heillä on voimassaoleva kansallinen ajokortti. Vastaanottajavaltio hyväksyy verotta tai maksutta EUJUST THEMIS -operaatiolle myönnetty ajokortit tai -luvat.

7. EUJUST THEMIS -operaatiolle ja EUJUST THEMIS -henkilöstölle sekä näiden ajoneuvoille, lentokalustolle tai muille kuljetusvälineille, laitteistolle ja tarvikkeille taataan vapaa ja rajoittamaton liikkuvuus vastaanottajavaltion alueella, ilmatila mukaan luettuna. Teknisistä järjestelyistä voidaan tarvittaessa sopia 16 artiklan mukaisesti.

8. EUJUST THEMIS -henkilöstö ja EUJUST THEMIS -operaation palvelukseen otettu paikallinen henkilöstö voivat operaation niin edellyttäessä virkatehtävissään matkustaessaan käyttää yleisiä teitä, siltoja ja lentoasemia maksamatta tulleja, maksuja, tietulleja, veroja tai muita maksuja, lukuun ottamatta erityisistä palveluista suoritettavia maksuja.

5 artikla

EUJUST THEMIS -operaation erioikeudet ja vapaudet

1. EUJUST THEMIS -operaatiolle myönnetään samanlainen asema kuin diplomaattiselle edustustolle diplomaattisista suhteista 18 päivänä huhtikuuta 1961 tehdystä Wienin yleissopimuksessa, jäljempänä 'Wienin yleissopimus'.

2. EUJUST THEMIS -operaatio, sen omaisuus ja varallisuus on vapautettu vastaanottajavaltion rikosoikeudellisesta, siviilioikeudellisesta ja hallinnollisesta tuomiovallasta Wienin yleissopimuksen mukaisesti.

3. EUJUST THEMIS -operaation tilat ovat loukkaamattomia. Niihin pääsy on aina kielletty vastaanottajavaltion edustajilta ilman operaation johtajan suostumusta.

4. EUJUST THEMIS -operaation tilat, kalusteet sekä muu niissä oleva omaisuus samoin kuin sen kulkuvälineet on vapautettu etsinnästä, pakkoluovutuksesta, takavarikosta ja pakkotätöntöönpanosta.

5. EUJUST THEMIS -operaation arkistot ja asiakirjat ovat aina loukkaamattomia.

6. EUJUST THEMIS -operaation kirjeenvaihdolle on annettava samanlainen asema kuin viralliselle kirjeenvaihdolle on annettu Wienin yleissopimuksessa.

7. Vastaanottajavaltio sallii EUJUST THEMIS -operaatioon tarvittavien tarvikkeiden maahantuonnin ja vapauttaa ne kaikista tulleista, veroista ja muista vastaavista maksuista, lukuun ottamatta varastointi- ja kuljetusmaksuja sekä muista vastaavista palveluista perittäviä maksuja.

8. EUJUST THEMIS -operaatio vapautetaan kaikista kansallisista ja kunnallisista maksuista, veroista tai vastaavista maksuista maahantuotujen tavaroiden ja palvelujen tai operaation käyttämien tilojen osalta edellyttäen, että ne on tarkoitettu EUJUST THEMIS -operaation tarpeisiin. Paikallisilta markkinoilta hankit-

tujen tavaroiden ja palvelujen osalta EUJUST THEMIS -operaatio joko vapautetaan kaikista kansallisista ja kunnallisista maksuista ja veroista, arvonlisävero mukaan luettuna, ja vastaavista maksuista tai vastaanottajavaltio palauttaa ne sille vastaanottajavaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, edellyttäen, että tavarat ja palvelut on tarkoitettu EUJUST THEMIS -operaation tarpeisiin.

6 artikla

EUJUST THEMIS -henkilöstön erioikeudet ja vapaudet

1. EUJUST THEMIS -henkilöstölle myönnetään kaikki samat erioikeudet ja vapaudet kuin diplomaattisille edustajille on myönnetty Wienin yleissopimuksessa, jonka mukaisesti Euroopan unionin jäsenvaltioilla on ensisijainen tuomiovalta. Edellä mainitut erioikeudet ja vapaudet myönnetään EUJUST THEMIS -henkilöstölle heidän tehtävänsä suorittamisen ajaksi ja sen jälkeen niiden virallisten toimien osalta, jotka on suoritettu tehtävää suoritettaessa.

2. Euroopan unionin korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin on lähettävävaltion toimivaltaisen viranomaisen nimenomaisella suostumuksella poistettava EUJUST THEMIS -henkilöstön jäsenen koskemattomuus, jos se estäisi oikeuden toteutumisen ja jos tämä voidaan tehdä vahingoittamatta Euroopan unionin etua.

3. EUJUST THEMIS -henkilöstöllä on oikeus tuoda maahan ilman tullia tai muita rajoituksia henkilökohtaiseen käyttöön tarvitsemansa tavarat ja viedä nämä tavarat maasta. EUJUST THEMIS -henkilöstöllä on oikeus ostaa verovapaasti ja ilman määrällisiä rajoituksia henkilökohtaiseen käyttöön tarvitsemiaan tavaroita ja viedä tällaisia tavaroita maasta. EUJUST THEMIS -henkilöstö on vapautettu paikallisilta markkinoilta hankituista tavaroista ja palveluista perittävästä arvonlisäverosta ja muista veroista vastaanottajavaltion lainsäädännön mukaisesti.

4. EUJUST THEMIS -henkilöstö on työstään saamiensa palkkojen ja palkkioiden osalta vapautettu vastaanottajavaltion maksuista ja veroista. Jos jokin vero määräytyy verovelvollisen asuinpaikan mukaan, asumisajaksi ei katsota aikaa, jonka EUJUST THEMIS -operaatioon lähetetty henkilöstö ja EU-operaatioon sopimus pohjalta palkattu kansainvälinen henkilöstö ovat vastaanottajavaltion alueella tehtäviensä hoitamiseksi.

7 artikla

EUJUST THEMIS -operaatioon palkattu paikallinen henkilöstö

EUJUST THEMIS -operaatioon palkatulla paikallisella henkilöstöllä, jolla on vastaanottajavaltion kansalaisuus tai jolla on sen alueella pysyvä asuinpaikka, on Wienin yleissopimuksen mukaisesti sama asema kuin vastaanottajavaltion alueella olevissa diplomaattisissa edustustoissa työskentelevällä paikallisesti palkatulla henkilöstöllä.

8 artikla

Turvallisuus

1. Vastaanottajavaltio on omin voimavaroinsa täysin vastuussa EUJUST THEMIS -henkilöstön turvallisuudesta.

2. Tätä varten vastaanottajavaltio toteuttaa kaikki tarvittavat toimet EUJUST THEMIS -operaation ja EUJUST THEMIS -henkilöstön turvallisuuden ja suojelun takaamiseksi. Vastaanottajavaltion ehdottamista erityisjärjestelyistä sovitaan operaation johtajan kanssa ennen niiden täytäntöönpanoa. Vastaanottajavaltio sallii EUJUST THEMIS -henkilöstön lääkinnällisistä syistä tapahtuvaan evakuointiin liittyvät toimet ja tukee niitä korvauksetta. Tarvittaessa sovitaan 16 artiklassa tarkoitetuista lisäjärjestelyistä.

9 artikla

Yhteistyö ja mahdollisuus saada tietoja

1. Vastaanottajavaltio tekee täysimääräisesti yhteistyötä EUJUST THEMIS -operaation ja EUJUST THEMIS -henkilöstön kanssa ja antaa niille täyden tukensa.

2. Vastaanottajavaltio antaa pyydettyä ja jos se on EUJUST THEMIS -operaation tehtävän toteuttamiseksi tarpeen EUJUST THEMIS -henkilöstölle tosiasiallisen pääsyn:

— vastaanottajavaltion valvonnassa oleviin rakennuksiin, tiloihin, sijoituspaikkoihin ja virka-ajoneuvoihin,

— sen valvonnassa oleviin ja EUJUST THEMIS -operaation toimeksiannon kannalta merkityksellisiin asiakirjoihin, aineistoihin ja tietoihin.

Tarvittaessa toteutetaan 16 artiklassa tarkoitettuja lisäjärjestelyjä.

3. Operaation johtaja ja vastaanottajavaltio neuvottelevat säännöllisesti ja toteuttavat asianmukaiset toimenpiteet tiiviin ja molemminpuolisen yhteydenpidon varmistamiseksi kaikilla asiaankuuluvilla tasoilla.

10 artikla

Vastaanottajavaltion tuki ja hankinnat

1. Vastaanottajavaltio suostuu EUJUST THEMIS -operaation pyynnöstä avustamaan sopivien tilojen löytämisessä.

2. Vastaanottajavaltion omistamia tiloja annetaan pyynnöstä käyttöön maksutta, jos niitä on saatavilla.

3. Vastaanottajavaltio avustaa ja tukee käytettävissään olevin keinoin ja kykyjensä mukaan operaation valmistelua, perustamista, täytäntöönpanoa ja tukitoimia, EUJUST THEMIS -operaa-

tion asiantuntijoiden sijoittaminen vastaanottajavaltion viranomaisten yhteyteen ja heidän tarvitsemansa laitteet mukaan luetuina.

4. EUJUST THEMIS -operaatio pyrkii mahdollisimman laajalti hankkimaan paikallisesti palveluja, tavaroita ja henkilöstöä operaation vaatimukset huomioon ottaen.

11 artikla

EUJUST THEMIS -henkilöstön jäsenen kuolema

1. Operaation johtajalla on oikeus huolehtia EUJUST THEMIS -henkilöstön kuolleen jäsenen sekä tälle kuuluneen henkilökohdaisen omaisuuden kotiinkuljetuksesta ja tehdä sitä koskevia soveltuvia järjestelyjä.

2. EUJUST THEMIS -henkilöstön kuolleen jäsenelle ei suoriteta ruumiinavausta ilman lähettävän valtion suostumusta tai, kansainvälisen henkilöstön jäsenen osalta, ilman hänen kansallisuusvaltionsa suostumusta eikä ilman EUJUST THEMIS -operaation ja/tai asianomaisen valtion edustajan läsnäoloa.

12 artikla

Viestintä

EUJUST THEMIS -operaatiolla on oikeus rajoittamattomaan radiolla (satelliittiradio, kannettava radio tai käsiradio mukaan luettuina), puhelimella, lennättimellä, telefaksilla tai muulla välineellä tapahtuvaan viestintään.

13 artikla

Korvausvaatimukset kuolemantapauksen, henkilövahinkojen tai vahinkojen ja menetysten johdosta

1. EU:n jäsenvaltiot tai EU:n toimielimet eivät ole velvollisia maksamaan korvauksia tapauksissa, joissa korvausvaatimukset perustuvat toimiin, jotka liittyvät kansalaislevottomuuksiin tai EU:n operaation tai sen henkilöstön suojeluun tai jotka ovat seurausta operaation täytäntöönpanosta.

2. Kaikki muut siviilioikeudelliset korvausvaatimukset, mukaan lukien EUJUST THEMIS -operaation paikallisesti palkatun henkilöstön vaatimukset, joissa operaatio tai joku sen jäsenistä on osapuolena ja joissa vastaanottajavaltion tuomioistuimilla ei ole toimivaltaa jostakin tämän sopimuksen määräyksestä johtuen, toimitetaan vastaanottajavaltion viranomaisten kautta operaation johtajalle ja käsitellään 16 artiklassa tarkoitettuina erillisjärjestelyin, jolloin vahvistetaan menettelyt korvausvaatimusten ratkaisemiseksi ja käsittelemiseksi. Korvausvaatimukset ratkaistaan sen jälkeen, kun asianomainen valtio on antanut etukäteis-suostumuksensa.

14 artikla

Riitojen ratkaisu

1. Kaikista tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvistä kysymyksistä keskustellaan yhteisessä koordinoitiryhmässä. Tämä ryhmä koostuu EUJUST THEMIS -operaation sekä vastaanottajavaltion toimivaltaisten viranomaisten edustajista.

2. Jos ratkaisuun ei päästä aikaisemmassa vaiheessa, tämän sopimuksen tulkintaan ja soveltamiseen liittyvät riidat ratkaistaan vastaanottajavaltion ja EU:n edustajien välillä diplomaattisin keinoin.

15 artikla

Muut määräykset

1. Kun tässä sopimuksessa viitataan EUJUST THEMIS -operaation ja EUJUST THEMIS -henkilöstön etuoikeuksiin, vapauksiin ja muihin oikeuksiin, vastaanottajavaltion hallitus vastaa siitä, että sen asianomaiset paikalliset viranomaiset panevat täytäntöön ja toteuttavat kyseiset etuoikeudet, vapaudet ja muut oikeudet.

2. Tämän sopimuksen tarkoituksena ei ole poiketa oikeuksista, joita EU:n jäsenvaltiolle tai mille tahansa EUJUST THEMIS -operaatioon osallistuvalla muulla valtiolle tai niiden henkilöstölle muissa sopimuksissa annetaan, eikä sitä ole tulkittava tällä tavoin.

16 artikla

Lisäjärjestelyt

Tämän sopimuksen täytäntöönpanon edellyttämistä lisäjärjestelyistä sovitaan operaation johtajan ja vastaanottajavaltion hallintoviranomaisten välillä.

17 artikla

Voimaantulo ja päättyminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan, kun osapuolet ovat antaneet kirjallisen ilmoituksen siitä, että sen voimaantulon edellyttämät sisäiset vaatimukset on täytetty.

2. Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten keskinäisellä kirjallisella sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan, kun osapuolet ovat antaneet kirjallisen ilmoituksen siitä, että niiden voimaantulon edellyttämät sisäiset vaatimukset on täytetty.

3. Sopimus on voimassa, kunnes EUJUST THEMIS -operaatio tai kaikki sen henkilöstön jäsenet ovat lopullisesti poistuneet maasta.

4. Tämä sopimus voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen kirjallisella ilmoituksella. Irtisanominen tulee voimaan 60 päivää sen jälkeen, kun toinen osapuoli on ottanut vastaan sitä koskevan ilmoituksen.

5. Tämän sopimuksen päättymisen tai irtisanomisen ei vaikuta tämän sopimuksen täytäntöönpanosta ennen sen päättymistä tai irtisanomista johtuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

Tehty Tbilisissä 3 päivänä joulukuuta 2004 kahtena alkuperäiskappaleena englannin kielellä.

Euroopan unionin puolesta



Georgian puolesta

